EILANDSRAAD VAN ARUBA
NOTULEN NO. 13

N O T U L E N

Van de openbare vergadaring van de Eilandsraad
op donderdag 9 juli des middags om 14.00 uur 1)

BEHANDELDE ONDERWERPEN:

1. "Desarollonan encuanto proteccion na industrianan local"
2. "Manejo di BC encuanto aeropuerto"
3. "Reglamento di orden di Eilandsraad di Aruba".
4. "Maneho di BC encuanto Turismo".
5. "Institucion subcomision di Parlamento".

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden "B.J.M.Nisbet,J.R.Frank, V. Kock, E.J. Vos, R. Lopez-Henriquez, D. Tromp en J.F. Bareño.

VOORZITTER: R. R. Zaandam, Waarnemend Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A. J. Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: H. Angela, J. F. Bareño, M. I. Bislip, F. H. Croes, J. H. A. Eman, J. R. Frank, P. P. Kelly, D. I. Leo, R. Maduro, C. A. Marquez, B. J. M. Nisbet, F. E. A. de Palm, J. C. Rasmijn, H. Tromp, E. J. Vos, alsmede gedeputeerde F. B. Flanegin.

AFWEZIG ZIJN DE LEDEN: C. B. Boekhoudt, G. F. Croes, V. Kock, R. Lopez Henriquez, N. O. Oduber, D. Tromp, alsmede gedeputeerde, E. M. de Kort.

De vergadering wordt om 14.00 uur door de Voorzitter geopend.

DE VOORZITTER: Nos ta habri e reunion y mi ta pidi atencion pa nos Himno.

Hierna wordt de "Aruba dushi Tera" gespeeld.

DE VOORZITTER: Nos ta cuminsá cu e promer punto di agenda, Desaroyonan encuanto proteccion na industrianan local".
Palabra na Senor Eman.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, un punto di orden. Si tabata posibel nos kier a trese un voorstel van orde pa envez di cuminsá cu e punto no.1, cuminsá cu punto no.4. E ora no.4 ta bira 1 y no. 1 ta bira no. 4
Nos por a haya Raad den e asunto aki, nos lo ta masha agradecido.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, di parti di nos fraccioin nos no tin nada contra e voorstel cu a worde lansá door di Señor Frank.

DE VOORZITTER: E proposicion di Señor Frank ta pa punto 1 di agenda bira no. 4, anto no.4 bira no. 1.

DE HEER M.I. BISLIP: Señor Presidente, di parti di fraccion de Movimiento Electoral di Pueblo nos ta contra pa cambia e punto di agenda manera proponí door di Señor Frank, pa motibo cu ta nan a yama e reunion aki y ta nan a pone secuencia. Nos ta mantené e secuencia manera e ta.

DE HEER B. J. M. NISBET: Señor Presidente, mi ta kere cu semper bay miembronan di Parlamento por yama reunion y cu na nan ta traha cierto agenda, awor semper bay por tin argumentonan pa cambia e agenda. Ora e voorstel worde lanzá door di e mesun personanan cu a yama e reunion pa cambia e agenda, mi ta kere cu bo mester tin argumentonan sumamente sano y no solamente argumentacion cu ta bisa cu pa motibo cu mesun persona aki a yamé, asina ta, asina e mester ta. Mi ta kere cu e proposicion di Señor Frank ta un proposicion cu nos por acceptá.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet, Señor Eman.

DE HEER J.H.A. EMAN: Di banda de AVP tambe nos no ta mira ningun motibo pa no bay di acuerdo cu proposicion di Señor Frank pa pone e punto no.4 no.1. Naturlamente no pasobra cu e la worde ilustra door di esnan cu a puntra e reunion aki den e volgorde ey necesariamenre mester tene na dje. Y Reglement van Orde ta duna tur posibilidad pa Raad acceptá e proposicion aki y trata punto no. 4 na promer lugar. y No. 1 como agendapunto no. 4. Mi ta kere cu e cambio aki no ta un cambio importante y no tin ningun contenido politico y mi no ta comprondé pakiko esaki no por tuma lugar.

DE VOORZITTER: E fraccion di MEP ta mantené su punto di bista?

DE HEER M. I. BISLIP: Si, Señor Presidente. E ta mantené su punto di bista di e agenda manera cu e ta.

DE VOORZITTER: E ora ey nos mester trece e proposicion aki den votacion. Tin hende kier hoofdelijke stemming?

No tin quorom di votacion, 6 personas a vota y e votacion no tin validez.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, nos ta lamentá e hecho cu fraccion di MEP mester a bandoná sala pa nos no por a yega na un decision concreto ariba e punto di agenda aki, dus e cambio aki pa motibo cu e proposicion a sali for di Señor Rudy Frank, for di e fraccion di RUBA. Nos ta spera cu esaki no ta nificá cu mas oro ora cu nos tin di bay vota ariba cosnan di mucho mas importancia cu e fraccion di MEP lo bandoná sala tambe Pasobra asina ey nos no por goberná conhuntamente.

DE HEER B. J. M. NISBET: Señor Prsidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, tambe nos a keda asombrá cu e fraccion di MEP cu awe ainda ta forma e mayoria den Eilandsraad, a bandoná sala ora di votacion ariba un voorstel van orde pa cambia agendapunt 4 pa agendapunt 1. Nos ta lamenta esaki y nos ta kere cu ta falta di responsabilidad.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Nos ta prosigui cu e reunion manera cu e agenda ta. Punto 1 "desaroyonan encuanto proteccion na industrianan local". Palabra na Señor Eman.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, promer cu nos cuminsá trata e punto di agenda mes, mi kier remarca cu ta ilustrativo di e actitud, e mentalidad di e partido MEP, e hecho cu nan mester a bandoná sala ora tabata tin votacion ariba un proposicion di orden cu tabata absolutamente di ningun importancia grandi, sino solamente tabata tin cambio di tratamento di puntonan di agenda. E ta ilustrá kiko ta sosodiendo den e partido MEP. E promer punto di agenda ta un punto masha importante pa e pueblo di Aruba, tambe pa e otro islanan, pero nos muy en particular mester bisa cu locual nos ta bay trata awor ta cosnan di un importancia grandi pa e pueblo di Aruba. Na promer lugar naturalmente ta asina cu e Ministeriële Beschikkingnan ta asuntonan di Gobierno Central y na promer instancia no ta cay bao di Gobierno Insular.

Ta Minister, den e caso aki e Minister representando e partido MEP den Gobierno Central a sali cu un viertal Lands Ministeriële Beschikkingnan encuanto e Landsbesluit houdende algemene maatregelen cu durante tratamento di e punto aki lo resultá cu e la perhudicá Aruba. Pero hecho cu ta un Ministeriële Beschikking cu Minister ta dicidí ariba dje no kier meen sin mas cu e no ta toca Eilandsraad y Bestuurscollege, pasobra na promer lugar tabata tin un palabracion den Gobierno Central cu lo no ser tumá medida encuanto proteccion di Industrianan local sin cu consultá e Bestuurscollege di cada isla promer cu instalá, of promer cu introducí un medida asina.
Ademas nos ta kere cu e reaccion cu esaki ta bay causa den nos pueblo ta algo cu seguramente ta concerní e Parlamento aki. Pesey nos lo kier bin ala fin na e resultado cu medidanan lo worde tumá, pasonan lo worde tumá pa yega na haya di Minister cu e ta retirá, e ta kibra e Beschikkingnan aki.
Promer cu mi bay den detayes di e cuater Ministeriële Beschikkingnan, lo mi kier en corto repasá e historia di e politica di e maneho di bin cu proteccion di industrianan local pa reemplazá importacion.
Algun aña pasá a worde acceptá door di cierto economistanan cu paisnan manera esunnan di nos lo mester bay over pa protehá e mercado y empleadonan, nos trahadornan. Nos lo mester bay over pa crea trabao y tamba nos mester bay over na protehá cierto industrianan local. Esaki ta un teoria cu hopi hende den pasado a kere aden y cu a introducí diferente industrianan cu tin monopolio y otro industrianan cu hasta for di otro industrianan cu a haya un proteccion door di pone impuesto ariba importacion di cierto productonan.
Den e desaroyo a resultá cu den practica e sistema di proteccion casi nunca ta funcioná. E resultado ta cu hopi biaha a productonan a bira di menos calidad y e prijs ta bira mas halto. Pero promer cu mi bay den detayes ariba esaki, y pa despues mi no tende den pasado cu hopi hende di diferente partidonan a kere den e proteccion aki y awor a resultá cu e teoria aki ta eroneo (e.o. e partido MEP tabata un di e partidonan cu a criticá esaki fuertemente y pesey ta pa nos increible cu net e partido MEP su Minister den Gobier no Central ta bin cu medidanan barbaro asina contra nos pueblo).
E intencion di e proteccion di e industria local ta e.o. scapa algun empleo pa mantené cierto hendenan na trabao. A resultá den practico cu esaki no ta traha, pasobra enberdad bo ta protehá 4,5, lugar di trabao y di otro banda tur e agentenan cu tabata importá e productonan mester retirá cierto empleadonan, pasobra nan mercado, nan productonan a bira menos, pasobra nan no ta importa mes tanto of nan no ta importa mas at all. Kier meen ey caba a resultá un descrepa cia cu a haci e teoria, protehá industria local en general, inacceptable. Un di e problemanan hopi mas gtandi cu a resultá ta cu en vez di mantené e prijs cu tabatin pa e productonan, e prijs aki ta resultá den practica cu e ta subi.
Kier meen e productonan cu pueblo por a cumpra na un prijs x, despues di introducion di e medidanan di proteccion, casi semper a resultá cu e consumidor, cu ta e pueblo, mester a gasta mas placa paga mas pa e mesun producto of hasta pa un producto di menos calidad unda no tin competencia, e fabrica no ta worry mas cu calidad y ta producí menos.
Un otro punto pa Aruba ta di suma importancia tabata e tesultado di e proteccion, unda mayoria compañia lo establecé nan mes ariba e isla di Curacao. Esakinan ta ley logico di economia, pasobra si ami kier bay traha un fabrica cu ta producí cualkier producto y mi wak na promer lugar cual mercado ta esun di mas gtandi, ta esun di Curacao. Esey lo worde escogí door di un hende cu kier lanta un fabrica, pasobra e ora e no tin mester di exportá productonan for di p.e. Bonaire cu 9 mil habitante pa Corsow cu tin 160 mil hende. A resultá mayoria bez por tin excepcion, pero mayoria bez un compañia lo escoge Corsow. Corsow lo tin e beneficio di e produccionnan aki. Y a resultá tambe cu e mercado

di e islanan di Antiyas er general ta mucho chikito pa cual producto cu ta, bo no por competí contra esnan cu mester producí cierto productonan pa mercadonan di miyones y miyones di habitante manera p.e. Merca, Venezuela of Europa. E hecho cu Economische Zaken na Corsow ta keda persistí ariba e maneho aki naturlamente ta solamente si acaso tin beneficio cu e proteccion aki, e beneficio lo ta na e industria di Corsow. E puntonan cu mi a trece padilanti aki, ta un di e argumentacionnan pa kiko Aruba desde hopi tempo caba kier sali for di e constelacion Antiyano. Pakiko Aruba kier regla e puntonan aki su mes y e partido MEP ta un di esnan cu a grita cu voz mas grandi cu tur, cu nos mester caba y corta rigorosamente cu e sorto di medidanan aki cu ta perhudicá nos pueblo. Awor despues cu e puntonan en general ken por bisa con e sorpresa tabata ora cu nos por a lesa den corant cu e Minister di MEP, Señor Chencho Yarzagaray, Minister di Economische Zaken, a decidí di bin cu 4 decision poniendo proteccion barbaro ariba cierto productonan asina causando cu directamente e costo di bida aki na Aruba ta aumentá atrobe.
Un minister cu ta representá partido MEP den Gobierno Central a bini cu e medidanan aki. Nos lo kier sa na promer lugar si ta asina cu promsr cu e medidanan aki a worde producí e minister concerní a consultá cu Bestuurscollege y si por ta asina cu Bestuurscollege a bay di acuerdo pa introducí e medidanan aki.
Na promer lugar e Minister funcionando, segun nos awor aki puramente pa Corsow, a decidí di pone proteccion ariba tur muebles y tur parti di muebles cu lo ser importá, en vez manera den pasado un parti chikito cosnan cu berdad ta worde trahá na Aruba di protehele, no a decidí na bay over na pone un impuesto di 16% ariba tur muebles y tur partinan di muebles.
Esaki lo tin como consequencia directamente un aumento di costo di bida barbaro pa cu nos pueblo, pasobra awor aki ta asina bo no por forza nos pueblo di bay cumpra muebles trahá solamente na Antiyas pasobra na Antiyas e produccion di muebles ta masha limitá. Of e Gobierno Insular aki ta di acuerdo cu e Gobierno Central y ta sali for di e punto di bista cu awor en adelanti henter e pueblo di Aruba lo mester tin e mesun tipo di mesa, e mesun tipo di cashi y stoel cu cada cas mester tiné. E ora un medida asina lo por funcioná. Pero mirando e hecho cu aki bo ta atrapá hasta libertad di un ser humano pa escoge ki sorto di muebles e kier biba cu ne nos ta haya cu medidanan asina ta absolutamente inacceptable, mirando cu na Aruba hamas lo por tin un produccion suficiente pa cumpli cu e mercado, pa cumpli cu e demamda ariba e asuntonan aki. Esaki mientras cu nos tur sa con e propio Gobierno Insular aki durante su temporada ultimo di gobernacion a pone un peso inmenso ariba nos pueblo. Nos tur sa cu henter e pueblo al momento ta sufriendo bao di e peso di aumento di prijs di awa, number di auto etc., un rij mucho grandi pa mencioná y e mesun Bestuurscollege cu ainda no kier bay over na aumentá p.e. onderstand cu a worde proponí door di oposicion y a worde acceptá hopi luna pasá caba y ainda Bestuurscollege no kier ehecutá esey, pero nos ta mira como Gobierno di MEP tanto ariba insular como e tereno Central ta tumando lugar medida tras di medida, pa choka nos pueblo mas y mas. Fuera di esun aki di muebles cu awor aki lo mester bay paga 16% di impuesto, tambe a bin e introduccion di protehá, loke nan ta yama, e matnan di beton, e wayanan di hero pa ora nan basha beton. Esaki ta absolutamente incomprendible con miembronan di partido MEP ta bay protehá e producto aki, pasobra ora bo ta yega na e conclusion cu 5 trahador tin na Corsow cu ta producí e productonan aki y MEP a decidí di pone henter nos pueblo aki bay gasta un suma importante mas pa bay construi djis pa proteha fabrica cu 5 trahador na Corsow. Pa nos e ta absolutamente incomprendible con te awor e miembronan di e Parlamento aki ta acceptando pa medidanan ariba tereno central asina worde tumá.

E di tres cu Minister a haya bon pa introducí ta proteccion ariba verf. E tabata 5.5% y e ta bay bira no menos cu 30% impuesto. Ningun hende lo kier discutí cu verf ta un producto cu regularmente cada cas mester di dje. E partido MEP, via su representante di Gobierno Centrazl a decidí di pone e pueblo paga 25% mas pa cada bleki di verf cu e cumpra si e ta un otro producto, of forza cumpra e productonan local cu ta proteccion di un compañia cu solamente algun trahador. Aki atrobe bo ta mira e efecto pa proteha grupito masha chikito y e pueblo den su totalidad ta worde perhudicá.
Y pa colmo nos ta yega na esun di mas importante caminda e partido MEP, via su representante den Gobierno Central, cu of sin consulta di Bestuurscollege a yega na prohibí importacion di galinja. Galinja ta un di e carninan mas comí aki na Aruba. Nos tur sa con nos pueblo ta sufriendo bao di tur e medidanan rigoroso cu e partido MEP a tuma caba. E galinja tabata e cuminda barata cu e pueblo tabata cumpra masalmente. Awor e partido MEP, cu ta yama su mes social-demócrata, a haya necesario pa hasta ariba e cuminda ey bay causa cu nos pueblo mester bay paga mas. Awor naturlamente promer reaccion di e Parlamento aki, esta di esunnan cu ta sostené e Gobierno Insular y kizas Central tambe, cu esaki no ta berdad, ta solamente cu ta producí galinja local a worde protehá, anto ora esey caba di bende su producto, anto e ora tur esnan cu ta importá por importá galinja libremente. Djies pa e mercado, e produccion cu tin aki, worde protehá. Mi no kier tende e argumentacion ey, pasobra e no ta klop. Ningun momento e ta klop, pasobra si ta asina cu en berdad e productornan local por producí na e mesun prijs cu e productonan di exterior, e ora e medida no tin ningun uso. E ora e medida aki lo no worde tumá, pasobra e ora e productor local por competí libremente. Unico motibo pa bo por introducí medidanan asina ta ariba momento cu ta resultá cu bo productor local no por competí. E ta keda su productonan, su prijs ta mucho halto y e importadornan cu ta importá galinja sí ta bende. Awor minister a bay over na tuma hasta e medida di prohibí importacion di galinja. Consequencia sin duda ta cu galinja ta bay bira mas caro, protehando asina un grupito di esnan cu ta producí galinja aki na Aruba. E consecuencia sin duda ta cu galinja ta bay bira mas caro. Galinja ta bay bira bastante mas caro, pero un otro punto ta cu di antemano nos sa cu e produccion local no ta suficiente. Leu di ta suficiente, 90% lo mester keda importá. Nos no tin suficiente na Aruba pa cumpli cu e demanda. Awor ey e Minister a haya un manera atrobe pa introducí, manera ya e partido MEP ta custumbrá di dje, introducí partidario, introducí willekeur. Pasobra awor aki ta bay bira asina cu ta segun e smaak di e minister, cierto hendenan ta bay haci ganashi, cierto hendenán ta bai importá galinja, segun minister ta haya ta bon. Naturalmente e tin algun punto leidraden den su beschikking, pero ora bo lesa e articulonan bo ta ripará cu ta un intención tin di awor padilanti, e mercado cu ta toca tur cu tin di haci cu galinja ta cay bao di e minister aki y nos mester corda un cos bon ora cu nos papia di e persona aki cu e tabata esun cu a hinka nos isla den henter e asunto di Aquanova, e ta esun hunto cu e colega di e representantenan aki, cu a wordeverbannen pa Antillenhuis, cu a pone cu awe nos tin e problema di Aquanova. Nos a ta nde con ampliamente di ambos banda a worde poní duda grandi si e asunto aki di Aquanova a bay ariba un manera straight. Hasta un di e coleganan di nos den Raad aki a bisa ta picá cu e vloer aki tin tapijt y no manera Eilandsraad bieuw sino e la tira par di florin ariba e vloer pa nan rinkel pa tende kiko e pensamento ta, kiko tabata tin tras di e asunto di Aquanova. Y aki nos ta mira un medida pa trece hopi placa pa un grupo chikito, hopi placa pa un grupo sera door di medidanan tuma door di un representante di e partido MEP den Gobierno Central y cu ta bay perhudicá tremendamente nos pueblo,

pasobra e ta cuminda di primera necesidad y e partido MEP, via su representante, a tribi di mishi cuné atrobe. Resultado di medidanan tumá siman pasá ta cu awor aki nos pueblo ta bay haya aumento di tur sorto di producto, pasobra costo di bida ta bayendo halto, anto na e otro banda bo tin un Bestuurscollege cu ta tuma medida links en rechts pa pone mas presion ariba e pueblo e.o. lanta e prijs di awa, lanta e prijs di luz, lanta e prijs di number di auto, etc. mientras tanto cu nos no mester lubidá cu nan propio sueldo sí nan a percurá pa e bay sky high. E medidanan aki, e pueblo di Aruba no por acceptá y mi ta sigur cu henter e Parlamento aki mester bay di acuerdo cu nos cu e medidanan tumá door di Gobierno Central ariba cabez di nos pueblo no por worde acceptá. Aki mi ta kere cu nos mester tuma un ehempel cu a pasa den Parlamento di un otro isla ayera y anta ayera, pa nos tur conhuntamente uni nos forzanan, protestá serca e minister concerní, y pa nos haci un apelacion fuerte den nomber di henter e Parlamento aki , pa e minister deshací di e decisionnan aki pa nos no bay pone nos pueblo den un gasto asina grandi mas. Ademas nos kier sa enfaticamente si por ta posibel cu Bestuurscollege ta na altura di e medidanan drastico aki? Tambe mi kier sa di e partido MEP con e por uni e medidanan aki, manera tanto ta worde yamá door di e lider di e partido MEP, cu e causa e lucha di nos pueblo. Nos pueblo kier alehá,nos mes for di Gobierno Central Nos pueblo kier e libertad juist ariba e terenonan aki. Nos kier dicidí si acaso en principio nos no ta bisa nunca pero si acaso por tin un excepciin cu un compañia mester di cierto proteccion, e ora ta nos mester dicidí aki na Aruba y ningun momento Gobierno Central, Corsow por dicidí pa nos. Y mi ta kere den esaki nos mester por tin un union den e arlamento aki, pa nos yega na un conclusion. Y ademas nos kier sa for di Bestuurscollege si Bestuurscollege ta di acuerdo pa proponé e minister di Economische Zaken mirando e hecho cu e departamento di Economische Zaken na Corsow ta birando bashí, pasobra cantidad di empleadonan, ambtenaarnan ta bayendo, pa bin cu un proposicion pa descentralisá Economische Zaken inmediatamente y poné den man di Gobierno Insular, pa nos mes na Aruba dicidí ariba e medidanan aki. Y mi ta spera cu de esaki, unánimamente nos lo haya apoyo di tur e Parlamentarionan aki y conhuntamente nos lo bay contra decisionnan cu ta perhudicá nos pueblo y cu a worde tumá ariba nivel di Gobierno Central. Te aki den primera tanda, Señor Presidente.

<u>DE HEER B.J.M. NISBET:</u> Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano tambe nos lo kier a duna nos punto di bista ariba e topico aki. Nos ta tratando e desaroyonan ultimo encuanto proteccion na industrianan local. E topico cu nos ta tratando ta e corazon di basta problema durante varios anja. Na 1967 Gobierno di Antiyas a aprobá leynan nobo pa regla e invoer en uitvoer di cierto productonan. Gobierno e tempo ey a stipulá den ley cu posibilidad ta worde introducí pa bini cu e asina yama "economische heffingen", proteccionan of tambe un verbod cu ta worde cualificá tambe como monopolio, a menos cu e minister envolví duna un permiso pa esaki. Pakiko Gobierno di Antiyas e tempo ey a introduci e posibilidad aki? Si nos lesa e Memorie van Toelichting di e Landsverordening houdende regelen m.b.t. invoer en uitvoer van goederen, cu ta Publicatie blad 1968/1967 no. 55, nos por nota cu Gobierno su argumentacion e tempo ey tabata e.o. protehá industrianan local contra p.e. dumping y tamba pa protehá productonan cu ta worde subsidiá of producí aki den propio pais, esta ariba e islanan cu te dia di awe ainda ta forma Antiyas. Cu esaki Gobierno Antiyano di e tempo ey tabata kier a drecha nos situacion economico y financiero y tambe crea mas posibilidad pa trabaonan ariba e diferente islanan. E maneho aki ta bon conocí como e maneho industrial di Gobierno Antiyano. Si nos pais tabata consistí di un solo isla, probablemente nunca esaki lo tabata causa problemanan,pero e hecho cu Antiyas ta consistí di 6 isla a pone cu e maneho aki a causa cierto problema y cierto frustracion.

Esun cu a haya monopolio of proteccion mester cumpli cu cierto requisitonan p.e. e mester tin un minimum aantal werknemers, mester tin trahadornan,ta mbe e mester mantené e producto na un cierto calidad y tambe e prijs ariba e 3 islanan esta Bonaire, Aruba y Corsow mester ta igual. Apesar cu ta bon pa mencioná e promer empresa cu a haya e monopolio tabata A.C.I. aki na Aruba, mester agregá cu door di e maneho aki e industrianan cu peso ta preferá Corsow, como cu Corsow tin un mercado mas grandi y asina tambe nan por limitá e gastonan di transporte. Pues ta sumamente cla, cu Aruba su posicion door di e maneho aki cu e tempo ey kizas no a worde analisá suficiente, no tabata bon. P.e. Apesar cu entrante januari 78 Aruba tabatin proteccionnan of monopolio Corsow tabatatin 24. Aruba tabatatin 236 trahador trahando pa e empresanan cu tabatin cierto proteccion. Corsow tabatatin 735 door cu industrianan mas grandi di peso tabata preferá pa establecé nan mes na Corsow. Den e anjanan cu a pasa, muy en especial cu e argumentacion pa Status Aparte y despues pa independencia di Aruba semper bay ora a worde puntrá kiko ta e argumentonan pa esaki un di e problemanan cardinal tabata cu Aruba ta worde perhudicá door cu e maneho economico tabata den man di Gobierno Antiyano. Ta bon pa mencioná y pa acentuá esaki cu tur partido politico di Aruba cu a forma parti di Gobierno di Antiyas a participá den e maneho aki den pasado, tanto AVP tanto PPA, tanto MEP. Nos tin suficiente decisionnan cu a worde firmá door di Gobernantenan y tur e representantenan di e partidonan aki, unda nan a participá na e maneho aki. Sinembargo, despues cu muy en especial e partido MEP, a cuminsá boga pa independencia di Aruba, nan tabata trece y nan tabata acentuá cu e maneho aki berdaderamente tabata perhudicá e isla di Aruba.

Na 1978, dia 19 di januari pa ser exacto, den un reunion di Staten Movimiento Electoral di Pueblo a presentá un mocion. Mi no tin e mocion cu mi, pero mi por cita facil parti di dje cu a worde publicá den e I.S.S. rapport unda cu nan ta bisa lo siguiente: "De laatste zien in de politiek van de handelsbelemmoringen, zoals die door de Landsoverheid ten gunste van de invoervervangende industrialisatie wordt gevoerd, een bedreiging van de wijze waarop zij tot nu toe gewerkt hebben. Dat het hier om het principe gaat en niet om de omvang van de programmetiek van waar op Aruba de monopolies worden genoemd evenzeer duidelijk. Dat de MEP zich van de steun van deze groeperingen bewust is blijkt b.v. uit de Motie dat op 19 januari 1978 door deze partij bij de Staten werd ingediend. De motie behelst een uitnodiging aan de regering het maat beschermingsbeleid in die hier voegde uit te stippelen dat de maat bescherming beperkt blijft dat het Eilandgebied alwaar een import vervangende industrie gevestigd is."

Tambe e argumentacion cu a worde usá entre otro ta "de belangrijkste overweging voor de motie is dat de invoer vervangings politiek met zich mee brengt dat noch voorraad, noch kwaliteit ter allentijde worden garandeerd terwijl de prijzen niet altijd voordeliger zijn vergeleken met die van de buitenlandse producten van betere kwaliteit".

Cu otro palabra cu dia 19 di januari 1978 Movimiento Electoral di Pueblo su fraccion den Staten a presentá un mocion unda cu nan a pidi Gobierno di Antiyas e tempo ey pa cambia nan maneho den esaki y parti e mercado cu ta worde formá door di Aruba, Bonaire y Corsow un mercado apart pa Aruba, un mercado apart pa Bonaire y un mercado apart pa Corsow. Argumentacion di fraccion di MEP tabata cu no ta tur ora e prijsnan ta keda favorable pa e pueblo y tampoco e calidad di e productonan ta keda mescos y esey no ta na bienestar di nos pueblo. E mocion aki e tempo ey a worde rechasá den Staten e.o. door e fraccion di Partido Patriotico Arubano. Pakiko? Nos mester ta sumamente honesto cu otro.

E tempo ey nos maneho ariba tereno estatal tabata totalmente otro cu e maneho ariba tereno estatal di Movimiento Electoral di Pueblo. Pero awe cu tin un un desicion, un meta den tur cuatro partidonan politico hamas nos por kere cu e mesun partido cu tanto a critica y cu awe tin e honor di representa e mayoria, cu e partido aki, mas ainda cu aki na Aruba ariba tereno estatal tin un concenso mas cu nan mes den pasado, y a bisa cu e maneho aki ta perhudicá e pueblo cu awe nan propio minister (di Movimiento Electoral di Pueblo) ta sigui cu un maneho y ta bini cu e asina yamá proteccionnan ariba cierto productonan. Pakiko nos como representantenan di partidonan cu a participá den Gobierno antes ta trece tur esakinan padilanti? Pasobra nos politica ta un politica basá ariba sinceridad. Hamas y nunca nos a kere cu e mesun partido cu a sclama, a grita Aruba ta worde perhudicá pa motibo di e maneho economico aki. E mesun partido aki ta drenta den Gobierno Central y nan ta haci peor cu cualquier otro partido lo por a haci den pasado. Y teniendo cuenta cu ora nos mira con e maneho di Movimiento Electoral di Pueblo tanto ariba tereno Insular, tanto ariba tereno Central ta perhudicando nos pueblo, door di simplemente analisá e maneho di Movimiento Electoral di Pueblo ariba tereno insular tin nos pueblo ta paga prijsnan halto pa awa, pa luz, pa brandstofclausule, telefoon, un djies aki pa mueblesnan y hasta pa locual tabata worde considerá den pueblo e producto di mas barata cu bo por a cumpra, esta galinja. Aki nos por mira cu semper bay ta critica otronan, pero ora cu nan sinta, nan ta haci peor. Ya caba mi colega di oposicion a repasá e cuater Beschikkingen cu a worde firmá door di e Ministro concerní, tres di nan cu nos ta considerá proteccionnan na unda e pueblo lo mester bay paga prijsnan mas halto. Tambe tin esun cu bo por considerá un verbod, un sorto di monopolio, pasobra pa bo importa galinja bo mester di un permiso di e Ministro di Asuntonan Economico. Mi a acentué caba cu ta sumamente straño. Awor mi kier a puntra si den e caso aki Bestuurscollege tabata na haltura di e decision of e intencion de e ministro, di e propio partido cu ta den Gobierno Central, pa bini cu e proteccion, pa bini cu un verbod pa importá importacion di galiña den mercado e.o. di Aruba? Y con por ta posibel, si acaso Bestuurscollege a wordé poní na altura, cu Bestuurscollege di Aruba a acceptá esaki?
Pa e simpel motibo cu cada integrante di e Bestuurscollege cu ta sintá tras di e mesa aki sá con nan a perhudicá e pueblo di Aruba, con e pueblo di Aruba ta pagando prijsnan halto pa awa y awa sushi, awa bruin, awa geel.
Con nos pueblo ta worde perhudicá door di brandstofclausule cu Movimiento Electoral di pueblo a pone ariba lomba di e nos pueblo. E pueblo ta pagando prijs di telefoon halto. Y awe ta bin aserca cu ora kier bay cumpra mueblesnan mester paga casi 20% mas djies pasobra un minister di Movimiento Electoral di Pueblo, cu sá e maneho cu ta worde hibá ta pa hiba Aruba na su soberania, tin un union aki na Aruba pa logra e soberania, con por ta posibel cu e propio Gobernantenan di Movimiento Electoral di Pueblo den Gobierno di Antiyas ta hiba un maneho como sifuera no tin maneho ariba tereno estatal? Si bo tin un maneho ariba tereno estatal, y bo sa cu bo ta bay bira independiente un dia, anto bo mester sa cu bo maneho ariba tereno social, ariba tereno economico, ariba tereno di enseñanza, ariba tur tereno mester te prepará pa e gran dia pa bo logra bo meta, esta di bira soberano.
Con por ta posibel ora aki na Aruba tur partido politico, tur sector ta preparando pa e soberañia aki, anto e mesun momento un miembro di Movimiento Electoral di Pueblo cu ta forma parti di Gobierno di Antiyas, ta hiba un maneho asina, un maneho cu e partido MEP a cualificá como uno cu ta perhudicá nos pueblo.
Tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo a forma Gobierno di Antiyas na 1979 nan a fiarma un Regeerakkoord. Y e Regeerakkoord aki ta stipulá e maneho di Gobierno di Antiyas. Y ariba pagina II di e Regeerprogramma ta worde papiá ariba medidanan pa protehá e mercado.

Mi kier a pidi atencion especial di e Gobierno di Aruba, pasobra nos kier sa si tabatin contacto entre e minister concerní y Bestuurscollege, y si Bestuurscollege a bay di acuerdo pa importá esaki riba e lomba di e pueblo? Pasobra e maneho cu ta publicá den e Programma di Gobierno aki ta bisa: unicamenté den e consulta e Gobierno lo stipulá impuestonan of derechonan di douane excesivamente halto (dus ariba 30%) pa proteha proyectonan nobo of garantisá monopolio. Dus ora bo pone un verbod pa importá galinja, bo a crea monopolio, pasobra ora e productor local no por producí suficiente anto e ora ey e minister concerní por duna permiso pa importá galinja for di esterior. Cu otro palabra pa esaki tuma lugar segun e propio acuerdo cu Movimiento Electoral di Pueblo a firma dia nan a forma Gobierno di Antiyas, ta bisa cu promer cu e medidanan aki tuma lugar mester tin contacto entre e Gobierno Insular y e Gobierno Central.
Pues aki mi kier a puntra e fraccion of e representantenan di MEP den Gobierno di Antiyas, nan a tene nan mes na e acuerdo aki?. Y si Bestuurscollege tabata na haltura die medidanan cu tambe lo a pas den e rij di medidanan impopular cu e pueblo ta sufri di dje?. Pasobra manera mi a bisa, mi mester keda ripiti nan pa tur hende sa ki sorto di maneho ta worde hibá door di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo. E awa, e luz, e brandstofclausule, e telefoon y awe nos por haya tambe cu e hobennan cu kizas un dia ta bai contraé matrimonio, nan tin di bay paga 20% mas na muebles djies pasobra un minister di Movimiento Electoral di Pueblo a dicidí di firma e documentonan aki. Ora ta bay cumpra galinja seguramente prijs di galinja lo ta bastante mas caro, djies pa protehá cierto compinchinan. Aki nos kier haya claridad, pasobra mientras e Gobierno aki di Teritorio Insular di Aruba a imponé medidanan impopular ariba lomba di nos pueblo, e mesun tempo ey nan a hisa nan sueldo casi 60%, si mi no ta equivocá. Pasobra nan tabata sa kiko ta biniendo.
Mi a tende un rumor, mi no sa si e ta cuadra cu berdad, pero mi ta kere cu mi mester bisele cu e mesun minister cu a firma tur e documentonan aki, a busca tur e mueblesnan necesario un par di siman promer cu e la pone su firma aki abao. E si no tin mester di bay paga 20% si esaki ta cuadra cu e realidad. Pero esaki ta e forma cu representantenan di Movimiento Electoral di Pueblo ta operá. Tempo cu nan tabata sa cu e awa, e coriente, e brandstofclausule lo bay subi ariba lomba di pueblo, nan a prepará nan mes sumamente bon. Nan a pasa nan aumento aki den Eilandsraad, hasta nan a purba di pasé den oranan di marduga, ora cu e pueblo tabata drumí. Pero gracias na oposicion e tempo ey nos a pone e reunion aki den dia, anto e ora ey ainda nan a dicidí di pasa e dicision aki pa asina salvaguardiá nan mes. Mi kier a concluí splicando, nos tur sa e maneho di pasado, pero nos tur sa tambe cu nos a yega na un concensus di traha den direccion di Aruba soberano. Con por ta posibel cu e propio Movimiento Electoral di Pueblo cu a sclama, a grita esaki ta inacceptabel, con por ta posibel cu e Movimiento Electoral di Pueblo aki ta haci como sifuera no tin concenso, no tin meta, no tin lucha?.
Di parti di Partido Patriotico Arubano nos kier a tende clarificacionnan cu Bestuurscollege di Aruba por duna nos.
Nos ta keda te aki den primera tanda di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, awe nos ta trata un punto di agenda cu no ta usual den e Parlamento aki, pero cu circumstancianan y tambe preocupacionnan exprsá door di e pueblo a pone cu nos a haya nos obligá di yama e reunion aki pa trata e punto di agenda mencioná.

Nos kier tabata kier pa mustra cu aki no ta trata di un asunto, caminda e tres partidonan den oposicion kier bay cuida nan propio interesnan. Aki nos ta bay trata en asunto di interes general pa e pueblo di Aruba. Den e caso aki den tratamento di e punto di agenda aki nos no por a sali for di e punto di bista cu e persona cu a tuma e medidanan aki ta un arubiano, cu ta den Gobierno Central y den partido MEP, y ta pa e motibo aki nos mester sali na su wanguardia. Ningun momento nos lo por papia bon locual e minister aki a haci. Ningun momento ningun di nos den e Parlamento aki, ni tampoco representantenan di Gobierno di Aruba, por bisa cu loke cu e Minister aki a haci nan ta di acuerdo cu né. Tampoco nos por bisa sí, pero den pasado tambe tabata tin representantenan di partidonan cu awor aki ta den oposicion cu tambe a ehecutá cierto decisionan asina,pasobra e relacion ey no ta yuda nos pueblo na nada. Loke ta e preocupacion di nos pueblo awor aki ta e hecho cu cierto medidanan a worde tumá, y e medidanan aki ta pisa ariba lomba di nos pueblo. Nos tur sa cuanto medidanan caba a worde tumá door di nos Gobierno Insular. Awor sí nos mester bay acceptá pa e medidanan aki tambe,keda forza e schoudernan di nos pueblo, anto e ora ey nos ta puntra nos mes ta na unda e fin lo ta. Laga nos tuma un ehempel cu un colega di mi a trece padilanti un rato pasa. Den Eilandsraad di Corsow cierto momento dos partido cu ta representá nan den Gobierno Central a acceptá un mocion pa rechasá y condená medidanan tumá door di un minister, formando e Gobierno Central ey, pa cual medidanan aki na Aruba tambe mos mester a wanta e consecuencianan. Y esaki nos lo traté mas oro, hasta un mandatario, nos diputado di Turismo a expresá su malcontento contra e medidanan ey. Awor ta trata aki medidanan caminda productonan di primera necésidad ta worde hací mas cara pa nos pueblo. Pr oductonan cu nos por bisa cu hasta e persona cu tin e entrada di mas abao por permití nan mes consumiele, pero awor ora cu e medidanan aki worde tumá anto e ora ey sí nos ta priva nos pueblo di tur locual nos ta kera e pueblo aki lo por a biba satisfecho cuné. No cu nos por papia na e momento a aki cu nos pueblo ta bibando satisfecho completamente, pa motibo cu nos tur sa cu medidanan cu ta worde tumá contra nos pueblo. Ayera mi tabata papiando cu un señora cu ta splicami cu pa motibo di e brandstofclausule aki e ta pagando un recibo di luz di casi 600 florin. E expresionnan aki ta pone bo pone man na bo curazon, pasobra nos sa cu e medidanan aki a worde tumá pa duna nos pueblo mas peso ariba su lomba. Nos ta tende expresion ta worde hací door di miembronan di fraccion di MEP, cu e señora aki ta doño di un hotel ta pesey e tin di paga hopi placa .Esaki nos ta considerá falta di respet cu nan tinppa nos pueblo. cu nan ta pone e medidanan ariba su lomba y nan ta cherche ora cu e keha cu e medidanan ta pisá. P'esey nos kier haci un apelacion ariba nan y bisa nan cordá bon cu aki ta trata di hendenan cu no tin boso entrada, ta trata di hendenan cu no a manipulá pa a yega asina leu manera boso a yega, ta trata di personanan cu tin un entrada abao, pakiko coopera pa pone mas peso ariba nan lomba? E peso di electrocidad cu Gobierno a pone ariba e lomba di e pueblo, e peso di gasoline, di gas, di pan, di hospital, di prijs di number di auto. Mi ka kere si nos keda papiandi e diferente productonan cu nan prijs a subi anto mi ta kere nos ta keda un siman den e Parlamento aki. Pero nos kier papia muy en particular ariba e medidanan cu a worde tuma door di minister di Asuntonan Economico, Señor Yarzagaray cu ta un minister di MEP. Awor nos di nos banda como cu nos a tende den un otro reunion caminda e lider di MEP a declará abiertamente cu e medidanan a worde tumá sin nan consentimiento, sin cu nan a worde reconocí den esaki,

mi kier a puntra den nomber di partido RUBA categoricamente na e Gobierno aki si ta asina cu e Gobierno Central a tuma e medidanan aki sin cu Gobierno Insular a worde reconocí den esaki? Pa nos por tende si locual e lider di MEP a bisa durante e reunion ey ta corecto sí of no. Pasobra e la bisa en berdad cu nan no a worde reconocí den e medidanan ey, pues e no ta na hältura di nan y cu MEP no a formulá un opinion ainda encuanto e medidanan cu a worde tumá. Nos kier a puntra si ta asina cu e minister, promer cu e la bisa en berdad cu nan no a worde reconocí den e medidanan ey, pues e no ta na haltura di nan y cu MEP no a formulá un opinion ainda encuanto e medidanan cu a worde tumá. Nos kier a puntra si ta asina cu e minister, promer cu e la tuma e medidanan aki, si e minister aki a tene cuenta of a reuní cu Camara di Comercio di Aruba, cu Vereniging van Bedrijfsleven, cu ATSA, cu diferente doñonan di chickenfarms, cu diferente importadornan di productonan cu a worde protehá aki door di e Minister concerní,pasobra nos sa cu e medidanan aki ta medidanan cu nos mester relacioná nan estrechamente cu nos futuro estructura estatal. Proteccion y monopolio ta dos asunto casi mescos cu nos mester relacionanan cu nos futuro estructura estatal. Pasobra na mas cu un ocasion nos a yega di trece padilanti cu nos no por aceptá cu nos mester come e hariña pa motibo cu Corsow kier pa nos comé, pues cu Gobierno Central kier pa nos comé. Pues esaki a worde bisá na mas cu un ocasion door di miembronan di Parlamento aki, tanto di MEP, como di oposicion, cu si nos kier keda manterá e hecho cu nos mester come hariña cu Gobierno Central mester dicidí cu nos mester come, cu mester keda haci cuminda cu e azeta dushi cu Gobierno Central kier, of e intencion ta cu nos ta kere cu a yega e momento cu nos lo mester dicidí pa nos mes cual te e hariña cu nos kier come y cual ta e azeta dushi cu nos kier usa pa haci nos cumindanan?

Nos kier a tende di Gobierno Insular di Aruba kiko ta e opinion di Gobierno den esaki? Nos mester sigui usa saconan di papel cu Gobierno Central dicidí cu nos mester sigui usa, of nos ta dicidí cu nos ta bay usa e saconan di papel, di plastic cu nos ta deseá di usa? Nos ta sigui baña cu habonnan cu Gobierno Central a dicidí cu nos mester baña cu nan, of a yega e momento cu e arubiano ta bisa mi ta baña cu e habon cu mi kier? Aki ta trata medidanan cu nos lo mester tuma un decision encuanto di nan. Mi ta trece esaki padilanti ripitiendo palabranan, no solamente cu di parti di oposicion a trece padilanti, pero tambe di parti di MEP a bin padilanti den e Parlamento aki den diferente ocasion.

Nos ta bay sigui di claba cu e clabo cu Gobierno Central kier pa nos claba cu né, of nos ta dicidí cu nos no ta bay claba cuné? Esaki ta e preguntanan cu nos mester haci nos mes. Nos ta sigui aceptá cu nos lo mester respetá tur desicionan di Gobierno Central, aunke ta den Gobierno Central, aunke ta MEP ta den Gobierno Central, of nos ta dicidí cu ta e pueblo arubiano ta dicidí cual producto e ta consumí? Esaki ta e preguntanan cu nos ta haci nos mes, pasobra ya caba a yega e momento cu nos no pór aceptá cu tin un Gobierno Central pa haci y deshaci y nos pueblo lo mester keda boca keto, man ariba otro y soportá tur loke e Gobierno Central aki haci. Den e caso di fabrica di habon nos sa cu cuanto persona ariba nos isla a perde un pan den e caso aki pa yuda un par di persona na un otro isla. Awor aki medidanan ta worde tumá, ken nos kier yuda cu e medidanan aki? Un chickenfarm di Corsow cu ta bay lanta awor y cu miyones di florin a worde invertí den dje, of nos ta weita cu e interes di Aruba lo mester prevalecé ariba interes comercial di e otro isla? Aki ta preguntanan cu nos mester haci nos mes y puntra nos mes si nos kier pa e asunto aki sigui of nos lo kier pa tuma un desicion pa stop locual ta tumando lugar aki. Awor no ta solamente nos mester bay haci uso di e productonan cu nos a mencioná caba,

pero awor a worde dicidí cu nos ta bay sinta tambe ariba e stoelnan cu Gobierno Central kier pa e pueblo aki no tin e derecho mas di bisa mi ta gusta e stoel aki mi ta importá, of mi ta gusta e stoel aki mi ta cumpré. No Gobierno Central e Minister di Asuntonan Economico a dicidí cu no ta asina. Si bo kier cumprá .No Gobierno Central e Minister di Asuntonan Economico a dicidí cu no ta asina. Si bo kier cumpré bo mester paga mas caro pa e stoel cu nos ta kere bo tin mag di sinta ariba nan. Esaki ta e sistema cu nos ta biba aden. Nos pueblo cu tanto nos ta bida cu su deseonan ta santo, e anhelo di nos pueblo ta pa e por manda den su propio hogar, e anhelo di nos pueblo ta pa e por dicidí den su propio cas, y e propio cas, y e propio cas aki yama Aruba. Y e pueblo di Aruba kier dicidí ariba Aruba kiko e ta come kiko e ta bebe y kiko e ta consumí, manera e ta haya ta bon no ta un Gobierno Central ni make a minister aki ta di MEP e mester bay tuma desicion ariba kiko nos mester usa ariba e isla aki. Y esaki nos ta haya masha straño. Pakiko e minister aki no ta dicidi di pone presion pa habri e edificio di douane pa caba, cu tin 9 luna ta warda ariba muebles? No esaki nan no ta hacié. Pakiko? E la sali ayera publicá den corant. Ta 8 mil y pico heldu e meneernan aki ta haya pa luna, ta cual di nan lo kier pa nan psicion core risico cu e 8 mil y pico florin cu e personanan aki ta haya pa luna. Ta importé anto si e pueblo aki mester cumpra e galiña aki mas caro? Ta importé si e pueblo mester cumpra su muebles mas caro? Ta importé si pueblo mester cumpra su productonandi primera necesidad mas caro? No ta importé, pasobra e la salvaguardiá su mes door di percurá pa e tin un sueldo di 8 mil y pico florin camindá e sí por paga su prijs di awa, prijs di luz. Ta ken a duna permiso pa hiza luz , no ta e mesun ministro aki? No ta e ministro di Asuntonan Economico? E minister di MEP a duna permiso pa hisa prijs di luz. Ken a duna permiso pa hisa prijs di gas? E mesun ministro di MEP aki a duna permiso pa hisa prijs di gas. Ken a duna hospital permiso pa hisa su prijs? E mesun minister di MEP aki a duna permiso pa hopital hisa su prijs. Y ta ken a duna permiso pa hisa prijs di pan? E mesun minister di MEP aki a duna permiso pa hisa prijs di pan. Awe e ministro aki ta bay duna permiso pa percurá pa prijs di galinja subi, pasobra cu e prohibicion aki nos tin sigur cu e prijs di galinja lo subi. E ta percurá pa prijs di muebles subi, e ta percurá pa prijs di verf subi, of e Arubiano mester verf su cas cu e verf cu Gobierno Central ta haya ta bon. A yega e momento cu nos mester pone un fin na e bagamunderianan aki, na e abusonan aki cu ta worde cometí contra e pueblo aki. A yega e momento pa conhuntamente nos dicidí pa decentralisacion di e departamento di Asuntonan Economico tuma lugar pa asina ey nos por ta baas den nos mes cas pa locual ta trata nos asuntonan economico. A yega e momento pa nos dicidí cu ariba e isla aki ta nos ta dididí y no Gobierno Central cu Don Martina na cabez. Pues den esaki nos ta considerá cu e ministro aki, e ministro di MEP, Ministro Yarzagaray, Ministro di Asuntonan Economico ta haciendo abuso cu nos pueblo. No solamente un colega di mi a bisa nos ta opgescheept awor aki cu e proyecto di Aquanova sino tambe a resulta ta e a negociá e contract di Lago cu te awe nos tin un contract cu no ta sirbi pa nada cu ta perhudicando nos pueblo cu nos mester paga Lago un cantidad di placa, despues cu awor aki nos pueblo ta sufri di dje. Pues tur esakinan ta acumulacionnan di factor cu ta pone cu ta yega e momento pa representacion di e pueblo aki lanta para, y protestá contra e Gobierno Central pa tur e abusonan cu e Gobierno Central ta cometiendo. Y e Gobierno Central aki formá pa e partido MEP, Partido di Boneiro y tambe pa e partido MAN y democraat di Corsow, a demostrá cu nan no ta tene cuenta cu interesnan di Aruba. Interesnan di Aruba ta worde trapa, manera nos por a tende reaccion di nos diputado di turismo con Gobierno Central ta tuma medidanan contra nos perhudicando nos Turismo y e ta bisa cu e mester protehá mil trahador na Corsow.

Awor aki nos ta weita cu Ministro di Asuntonan Economico ta tuma medida pa protehá cierto trahadornan na e isla di mas grandi. Laga nos puntra nos mes si tur e ministronan arubiano ta trahando na bienestar di Corsow, anto kiko MEP ta warda pa hala nan back for di Gobierno Central? Pasobra tur medida cu nan tuma ta favorecé e trahador na e isla di mas grandi. Pasobra ariba asunto economico nos sa y historia nos tin experiencia cu e medidanan nan aki semper ta privilegiá e isla cu tin e mercado di mas grandi. Awor ta cual ta e medidanan cu nan ta tuma cu nos por privilegiá di dje? Manera nos a weita den e caso di aviacion e Ministro ta preferá pa e trahadornan di hotel bay cas en bez cu trahadornan di A.L.M. na Corsow bay cas. Nos lo bin ariba esey mas aki un rato ora nos trata e asuntonan refiriendo na Turismo, pa nos mustra claramente con e ministronan mi MEP ta actuando. No ta asunto cu den Parlamento aki nos mester bekvecht cu esaki a hacié of esaya a hacié of esaya a hacié den pasado. Loke nos mester pone central awe ta e interesnan di Aruba, si nos no por pone e interesnan di Aruba central awe, anto mi ta puntra mi mes di dia nos lo mester bay pone nan central? Y mi kier mustra tanto e representacion di e gobierno, como e representacion di e fraccion cu ta representá e Gobierno, cu politica ta sigui e ley di naturaleza cu awe bo t'ey, mañan bo no t'ey. Pero mañan cu bo no t'ey bo mester paga pa loke bo a haci malo cu e pueblo dia cu bo tabata t'ey. Y mi kier pa cada hende comprondé esaki cu no ta asunto di capricho cu bo ta bay contra oposicion, pasobra oposicion a bin cu un proposicion. No. Aki cada hende mester corda cu loke bo haci awe bo ta paga pé mañan. Pues den esaki mi kier a hala atencion no solamente di e mandatarionan di MEP, sino tambe di e miembronan di fraccion di MEP mustrandonan ariba nan responsabilidad den esaki, pasobra aki ta trata di interes di e pueblo di Aruba. E pueblo cu a vota pa pone nos tur akiden, pues si nos no por sali na vanguardia di e interesnan di e pueblo aki, anto ken nos kier pa sali na vanguardia di nan? Den e ley ta poní "Het is verboden in het Eilandgebied Aruba, Bonaire, en Curacao vers gekoeld dan wel bevroren vlees van geslachte kippen geheel of in delen daarvan, zonder vergunning van de Minister van Economische Zaken, in te voeren. Cu otro palabra galinja, ni partinan di galinja, manera ta poní akiden no por worde importá sin permiso di Ministro di Asuntonan Economico. Cu esaki e la pone claramente cu e ta bay prohibí e importacion di galinja y partinan di galinja. Pues tanto galinja, como partinan di galinja sin permiso. Mi a haci e pregunta caba na e gobierno, si e ministro aki no a tene cuenta cu ningun hende ora cu e la tuma medidanan aki. Si e no a consultá ningun persona cu nos por bisa cu ta envolví den e negoshi aki. Esaki ta pone cu nos ta considerá cu loke e ministro aki a haci ta algo cu ta contra e deredho di autodeterminacion di e pueblo Arubano. Pasobra e derecho di autodeterminacion ta encerá tambe cu ariba tereno economico nos mester tin, derecho di tuma nos propio desicionnan, pero aki ta worde decidí pa nos y ni consultá ta worde tení cu nos promer cu e decisionan aki cay. Tambe ta bisa cu importacion di verf a subi, awor di 5¼ e la bira 30%. Esaki ta mustra cu e prijs di verf cu ta worde importá ta bay sali mas o menos 24½% mas hopi di locual cu un galon di verf tà na e momento aki. Cu otro palabra, si un verf producí localmente no ta di e calidad cu nos lo kier nos lo mesterbay cumpra un verf cu ta 24½% mas caro cu loke nos ta cumprando awor aki.

Nos kier a puntra Gobierno, pasobra mi a haci pregunta na Gobierno te awor, Gobierno ta di acuerdo du e medidanan tumá encuanto di importacion di galinja of Gobierno di Aruba tin un otro opinion encuanto esaki?

Mi pregunta ta Gobierno ta awor, Gobierno ta di acuerdo cu e medidanan tumá encuanto di importacion di galinja of Gobierno di Aruba tin un otro opinion encuanto esaki?

Gobierno di Aruba ta di acuerdo cu e medidanan tumá encuanto di importacion di verf of e Gobierno tin un otro opinion encuanto esaki? Nos kier tende opinion di Gobierno di Aruba, si Gobierno di Aruba ta di acuerdo cu Gobierno Central cu e medidanan cu a worde tumá aki ta contra e pueblo arubano. Tambe nos kier a puntra si Gobierno ta di acuerdo cu e betonijzeren mat ta subi cu 30%? Pues si Gobierno por duna nos opinion encuanto esaki. Gobierno ta di acuerdo of Gobierno ta contra e medidanan aki? Pasobra nos no kier duda den e asunto aki, pasobra nos kier forma un solo bloke pa defendé puntonan di e pueblo aki contra e Gobierno Central cu ta tumando medidanan contra nos pueblo. Mi kier a te nde tambe di parti di Gobierno si Gobierno ta di acuerdo cu e hisamento di e porcentahe ariba derecho cu ta worde pagá awor aki pa e mueblesnan cu ta worde importá?
Gobierno ta di acuerdo cu nan of Gobierno ta contra nan? Pasobra aki tambe ta un caminda cu Gobierno Central a atrapá derechonan di e pueblo aki barbaramente, caminda nan ta pone un biaha mas ariba e schouder di e pueblo aki un peso cu nos pueblo no por soportá. Nos kier a puntra pasobra ta resultá cu e medidanan tuma ta worde bisá cu ta pa protehá industrianan local. Mi kier a puntra si Gobierno di Aruba ta considerá cu tin suficiente materia prima ariba nos isla pa nos por competé cu e fabricanan di afor pa trahamento di muebles. Mi kier a puntra categoricamente Gobierno di Aruba pa weita si encaso Gobierno por duna nos un opinion encuanto esaki. Nos ta considerá, manera nos por a lesa diferente corantnan local, encuanto di prohibicion di importacion e e proteccionnan cu a worde duná na cierto productonan local, cu ta cierto grupitonan ta worde privilegiá den esaki, pero e gran mayoria tin di carga e consecuencianan y e costo. P.e. nos ta tende y nos ta lesa cu pa e industria di azeta dushi cu na barí grandi e ta worde importá, e ta worde embotella de frasco di plastic chikito, e ta worde bendí. Awor e opinion general den esaki ta cu si importacion lo tabata liber, pueblo lo a hayá mucho mas barata. Nos kier a puntra Gobierno den esaki, Gobierno ta kere si nos mantené e importacion di carni di galinja liber, manera e tabata promé cu e medidanan aki a tuma lugar , si nos por mantena mas barata pa e pueblo. Nos kier a tende un opinion categorico di Gobierno den esaki.
Tambe mi kier a puntra si por a sali publicá door di departamento di Asuntonan Economico un invitacion, manera e la worde hací pa tur importador di carni di galinja di Corsow, nos kier puntra si e importadornan di carni di galinja di Aruba a worde tratá mescos sl nan a worde invitá cu kn invitacion pues si nan tambe a worde reconocí den esaki. Den un corant local fin di luna pasá opinion di un Arubano ariba maneho economico a worde poní y cu ta algo cu nos no kier pa keda sin trece padilanti durante di e reunion aki. E ta bisa cu awor ta bay proteha un industria local di muebles y pa logra esey ta hisa derecho di imporacion ariba muebles for di exterior, pues cu otro palabra awor aki cada persona cu bay cumpra un mueble na un tienda lo mester bay paga mas caro si e mueble aki ta importá. Pa cuminsá mester mencioná den esaki cu e Arubiano ta masha selectivo ora e escohé un mueble pa su hogar. Cu otro palabra e arubano no ta acceptá pa bo bisele ta esaki ta e mueble cu bo mester pone den bo cas, sino e kier tin e preferencia pa demostrá cual muebles e kier pa e por usa den su cas. Pues cu otro palabra e no kier un mueble cu Gobierno Central mester bisa cu e tin cu pone den su cas. Mescos tamba cu otro cosnan cu ta forma parti di su hogar. No cabe duda cu esaki ta costa placa, pero awor e ta dispuesto pa y e ta husto pa den esaki e mester paga balente mas djies pa protehá un industria local. Pues cu den e opinion aki ta worde bisá cu solamente pa protehá un industria local.e pueblo lo mester bay sufri, lo mester bay paga pa loke cu e dicidí di cumpra pa pone den su css. Si e mueblenan local,a sali mes barata of mes prijs cu esnan importá no lo tabata tin mester di medidanan di proteccion.
Mi kier a puntra Gobierno Insular di Arùba si encaso e mueblenan local lo sali mas barata of mes prijs cu e mueblenan cu ta worde importá,

Gobierno no ta di opinion cu esaki ta sano pa e free-entreprise cu nos ta boga pe aki na Aruba aki? Pues e mueblesnan aki por competí. Nos kier a tende opinion di Gobierno den esaki.
Tambe mi a haci e pregunta di e materianan prima cu ta worde importá y cu tooh ta haci e productonan aki caro y cu e productonan aki, segun nos aparecer, lo no por bay competí ningun momento cu productonan cu ta bin di afor, sigur e pueblo di Aruba no ta worde priviligiá den esaki.
Proteccion por ta bon ora cu e producto, (esey tambe ta nos opinion) ta bira mas barata y e calidad no ta inferior. Y argumento cu Gobierno Central ta usa di spaar devisas nos ta kere completamente cu esaki ta eroneo, pasobra cu Gobierno por sufri perdida du un oar di devisas, pero nos ta kere si nos por fortifica un pilar grandi di nos economia, p.e. cu ta nos Turismo, anto divisas nan ta drenta na cantidad, y hustamente hasta contra esaki Gobierno Central ta tumando medida na e momento aki cu nos a tende hasta reaccion di nos diputado di Turismo den esaki.
Tambe nos por a lesa den corant cu tabatin problemanan cu e hariña cu ta worde importá. Un declaracion di un panadero ta bisa cu e ta entrega hariña na hotelnan, pero for di hotelnan e ta haya e hari ña manda back sin cu e la worde usá, pasobra e calidad no ta "meet" cu e standard cu e hotel tin custumber di ofrecé nan guestnan. Nos kier a puntra, como cu aki ta trata di hariña cu ta worde usá pa traha pan pa nos guestnan cu ta bin di afor, pues cu ta trece e devisanan pa nos, si Gobierno ta na haltura di esaki, y kiko ta e medidanan cu e Gobierno a cuminsá tuma contra e hecho aki?
Pasobra nos ta hayé un hecho di lamentá, si encaso ta asina, cu e ta worde mandá back door di hotelnan, e no ta "meet" e standardnan, anto nos ta puntra nos mes si ta bale la pena Gobierno mantené e monopolio aki cu a worde duna?
Nos di nos banda nos ta mustra caba cu nos ta lamentá a hecho cu e medidanan aki a worde tumá. Nos ta lamentá e hecho cu tambe nos ta lesa den corant tocante e calidad di hariña cu ta worde trahá na Corsow e momento aki. Nos ta lamentá e hecho cu e proteccionnan aki worde introducí sin singun momento un estudio a worde hací encuanto esaki.
Pakako nos ta bisa esaki? Pasobra awor a resultá cu e ministro a declará ayera den corant cu si encaso resultá cu e medidanan aki no ta bon, e lo trek nan in. Awor nos ta puntra nos mes, si encaso e medidanan aki a worde tumá despues di un estudio profundo den nos mercado of e medidanan aki a worde tumá di un dia pa otro solamente pa capricho di un mandatario, si Gobierno Insular por bisa nos si Gobierno ta na altura di un estudio profunfo a worde hací di e mercado aki, promer cu e medidanan aki a worde tumá, y si Gobierno por a duna nos un splicacion di esaki? Tambe nos por a ripará cu na luna di mei prohibicion di importacion pa cierto berduranan a worde introducí. Nos tin entendí cu esakinan a worde introducí solamente pa e isla di Corsow. Mi kier a puntra si e medidanan aki cu a worde introducí si e intencion di Gobierno Central ta pa introducí nan pa Aruba tambe y si esaki ta factible pa introducí nan na Aruba. Pasobra nos ta ripará aki cu medidanan ta worde tumá, ministro ta bisa cu si nan no ta bon e ta trek nan in, pues nos ta ripará anto cu medidanan worde tumá descabelladamente sin cu ningun clase di estudionan profundo y previo a worde hací pa por a introducí nan.
Tambe como cu esaki ta trata di medidanan tumá door di Gobierno Central, nos sabi cu un di e medidanan masha importante cu nos tabata kier pa Gobierno Central tuma den e caso aki ta e medida caminda cu Gobierno Central ta pone subimento di prijs di brandstof bao di prijzenbeschikking.

Nos a tende di bon fuente cu Corsow a hayele y ora cu nan a discutié cu e ministro a bisa cu e no por introducié pa Antiyas, pasobra na Aruba ta un otro contract tin cu Lago, pesey e no por poné bao di prijzenbeschikking. Awor nos kier a puntra como cu poco dia ey nos a tende den corant cu e diputado di MEP, señor de Kort, a declará categoricamenre ora cu Gobierno di Aruba a manda un telegram pa e Ministro di Asuntonan Economico, e ministro a puntra su mes si loke a worde mandá eynan,si Gobierno di Aruba di esaki. Awor nos kier a puntra, ta berdad cu e contract di Lago ariba asunto di brandstof ta henteramente otro cu nos no por logra pa pone esaki bao di prijzenbeschikking? Dus e medida aki........

DE HEER F. H. CROES: Mi no tin nada contra si Señor Vos kier sigui ariba cuestion di awa, pero sí mi kier mustra cu e punto ey al momento no ta na orden. Awor aki ta tratando encuanto desaroyo di proteccion na industrianan local.

DE HEER E. J. VOS: Masha Danki, Señor Presidente, Ariba awa nos no por papia un ora so. Nos mester bin den un otro reunion pa nos papia ariba e awa sushi y cu awor hasta stinki e ta hole. Pero loke nos kier puntra Gobierno si ta asina cu ta posibel cu nos por a poné bao di prijzenbeschikking y kiko ta e reaccion di e ministro aki. Pasobra loke mi kier clarificá y ilustrá den esaki cu Aruba tin 3 ministro den Gobierno Central y en vez cu e ministronan aki traha na bienestar di e pueblo di Aruba, nan ta trahando contra e interes di e pueblo di Aruba. Y ta esaki mi ta ilustrá door di haci e pregunta aki. E la introducié pa Corsow y e no kier introducié pa Aruba. Pues den e caso aki mi ta kere e ta na bienestar di e pueblo di Aruba, pa e pueblo di Aruba lo sa liko ta tumando lugar den Gobierno Central, kiko tur e ministronan di Aruba ta haciendo. Pasobra nos sabi tambe cu ta e mesun minister a introducí e W.A. Verzekering y e la pone 20% ariba e pobernan cu tin auto bieuw cu mester paga extra. Otro medida atrobe e la tuma contra e pueblo di Aruba.........

DE HEER M. I. BISLIP: Punto di Orden, Señor Presidente. Loke Señor Vos ta treciendo padilanti ta leu di ta berdad. Pasobra ta den e P.B. cu a sali di aña 1978, e 20% aki ta inclui.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, aki mi ta weita "De minister van Economische Zaken ing. A. C. Yarzagaray". No ta poní ningun otro nomber aki y ta poní "boven di normale premietoeslag van 20% te willen geven in de navolgende gevallen." Pues e pobernan cu tin auto mas cu 8 aña mester paga 20% mas etc. Medida di MEP.....

DE HEER M. I. BISLIP: Señor Presidente, Señor Vos sa masha bon cu esaki ta un pakettenmaatregel.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, ta ken a checutá? E tabata masha bon poni den lachi sin ehecutá, pero awor e ta ehecutá door di MEP.
E por a lagué drumi den e lachi, pero parce ta weita nan no por weita e pueblo aki sin sufrimento, cu nan a dicidí di pone nos pueblo por come na un prijs poco mas moderá, hasta p'esey nan kier pone e pueblo sufri. Na promerlugar nan a pone nos sufri cu no por bebe awa limpi, di dos lugar nan a pone nos sufri cu nos no por usa electricidad, manera e pueblo kier. Di tres lugar, awor cu bo come un pida galiña na un prijs moderá, awor escy tambe nan ta kita for di e pueblo su boca. E pan nan a kité hopi dia caba door di hisa e prijs. Awor mi kier puntra ta morto boso kier weita e pueblo aki, of boso kier pa e pueblo aki reaccioná contra bosonan? Te asina leu, Señor Presidente.

DE HEER M. I. BISLIP: Señor Presidente, awe nos ta tratando un punto di agenda desaroyonan encuanto proteccion di industrianan local. Pa cuminsá mi por bisa, aunke nos lider di fraccion, Señor Betico Croes no ta den sala aki, pero casi nos por tende su voz den sala aki, den personanan cu ta purba imitá Señor Betico Croes. P.e. Señor Voz caba di papia y exactamente pa purba di imitá nos lider di fraccion. Movimiento Electoral di Pueblo semper a hiba un politica contra protecionnan di 100%,,manera nos ta bisa monopolio, aki na Antiyas. Miembronan di nos fraccion den Staten den pasado a bringa contra e monopolionan aki, especialmente di azeta y hariña. Mi ta kere nos fraccion, of nos partido en general a bringa duro contra e monopolio aki. Awe den sala aki nos ta tenda di parti di oposicion, como sifuera cumedidanan cu a worde tumá ta medidanan mas o menos di monopolio cu nos Gobierno ta bin cuné contra nos pueblo. Mi ta kere ora nos ta informá nos pueblo nos mester informá nos pueblo debidamente. Orador promer cu mi atrobe den varios ocasion ta purba traha ariba sentimiento di nos pueblo pa asina kere cu e por gana e pueblo aki.
Pero manera mi a bisa caba den hopi ocasion pueblo conocé e persona aki, y e la haya su resultadonan caba den diferente eleccionnan aki na Aruba. Hasta ora e grita di partido R.U.B.A. nos sa cu partido R.U.B.A. ta existí solamente ariba papel. Ora nos ta papia di importverbod ariba galinja asaki ta un medida cu a worde tumá na unda en realidad no tin 100% importverbod. Den diferente islanan aki na Aruba, Bonairo y Corsow, Departamento di Economische Zaken tin un persona especial ta traha e trabao aki. Es decir cu cualkier persona cu kier importá galinja, mester por haya e oportunidad na promer lugar, loke ta cuadra cu programa di nos Gobierno, loke ta cuadra cu nos ta mira pa futuro independencia di Aruba, nos tambe mester purba na protehá cierto industrianan. Awor den esaki ta asina cu p.e. especialmente mi kier a pone enfasis tocante importacion di galinja cu nos tin un industria aki na Aruba, un broiler manera nan ta yamé, cu te hasta ta haya cierto proteccion di Gobierno Hulandes. Awor ta caso imposibel en realidad pa e broiler aki na Aruba por cumpli cu 100% di e demanda di e consumidor. Pero sí mi ta kere ta na su lugar, mirando cukmos ta bay den un independencia purba aki na Aruba di corta mas tanto posibel cu nos por loke ta importacion. Pakiko? Pasobra industria aki no ta asina manera ta worde bisa cu e pueblo aki mester bay paga mas caro, cu e pueblo aki mester cumpra galinja na un prijs mas caro. Sí ta asina cu cualkier lugar cu kier order galinja for di exterior na promer lugar mester mira cuanto e broiler aki na Aruba mes por entregá, anto e restocu no por worde entregá, esaki nan lo haya un permiso for di Economische Zaken pa asina nan por importá e resto di galinja aki. Esaki ta cuadra completamente cu nos programa di Gobierno Central, na unda promer cu a traha e progrma aki a deliberá tur sectornan den nos comunidad a yega na e conclusion cu lo no busca of hisa un heffing di 30%. Mi ta kere cu culkier Gobierno sano, especialmente nos Gobierno cu ta mira padilanti pa nos futuro estructura estatal mester purba di crea industrianan aki na Aruba, y mi a bisa nos minister kisas pa Antiyas, pero loke nos ta papiando aki ta pa Aruba. Pa asina nos promove tambe nos industrianan local, pero sí nos ta bisa di antemano, y esey ta e politica di nos partido, cu mester por keda competí cu prijsnan di afor, es decir si acaso nos ta mira cu cualkier industrianan local ta worde lantá aki na Aruba no por competí of e prijs ta mucho mas halto cu loke bo por haya na mercado den exterior, mi ta kere cu nos ta e momento ey mester protehá nos pueblo en general. Y aki nos ta deliberá basta ratoariba e asunto aki, no solamente ariba asunto di galinja, pero tambe di muebles.
Mi ta tende un persona ta grita cu voz halto na Aruba pueblo rubiano sa ta cual muebles e ta sinta ariba, cual mueble e kier usa. Ningun momento akinan nos ta stroba e pueblo di usa   cual mueble e kier.......

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, un punto di Orden.

Como cu ta ami a bisa esey mi kier a haci un rectificacion. Loke cu mi a bisa ta cu pueblo arubano mes kier dicidí cual mueble e kier sinta ariba dje y e no kier pa Gobierno Central dicidí ta cual mueble e mester sinta ariba dje.

DE HEER M. I. BISLIP: Señor Presidente, na e momento aki e pueblo arubano por dicidí ariba cual mueble e ta sinta. Pero si tin un fabrica aki na Aruba, cu ta fabricá cierto estilo di muebles e ora si bo kier importá e mesun mueble ey, bo tin di paga 30%, pero si tin un estilo di mueble cu no ta worde fabricá aki, of localmente, e ora bo ta paga normalmente 14% di.......

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, un punto di orden. Den e caso aki nos no kier pa e pueblo worde mal informá. Loke Señor Bislip ta bisando ey ta leu di ta berdad, no ta poní ningun caminda cu ta asina ey.

DE HEER M. I. BISLIP: A worde debidamente informá door di e persona concerni cu ta asina e ta......

DE HEER J. H. A. EMAN: Punto di orden, Señor Presidente. Pa facilita mi tin e Beschikking aki caminda ta pará bon cla cu ta tur mueble y parti di mueblenan ta cay bao di e medida aki. No si no tin producion na Aruba, anto e ora no. Su persona a ser informá robez. Si e no tin e Beschikking, mi por laga copié pa e lesé, anto e ora bin purba defendé.

DE HEER M. I. BISLIP: Mi por lesa e beschikking ariba import di galinja tambe ta bisa 100%, pero tin ontheffing. Y bo ta haya ontheffing ariba mueblesnan cu no ta worde fabricá aki.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, un punto di orden. Mi tin tur e cuater beschikkingnan cumi aki, y naturalmente mi hulandes no ta manera di esun di Señor Bislip, pero lo mi trata di yuda mi mes den dje. Mi ta yega na un otro conclusion cu Señor Bislip den esaki.....

DE VOORZITTER: Señor Vos, awor aki nos no ta dicidí e conclusionnan. Laga Señor Bislip papia segun su informacionnan despues tur hende por rectificá of bin back. Mi ta pidi pa laga e orador sigui papia segun e informacionnan cu e tin.

DE HEER M. I. BISLIP: Danki, Señor Presidente. Ora cierto oradornan di oposicion ta na palabra nan tabata bisa diferente cosnan leu di ta berdad den e sala aki, pero mi a warda mi turno pa mi reacciona . Mi ta kere nan tambe por siña haci esaki. Aki mi ta kere cu nan ta purba di traha ariba sentimiento di e pueblo, haci como sifuera cu ta un solo estilo di muebles tur hende mester tin den nan cas aki na Aruba. Esaki ta mal informá un pueblo. Purba di troce berdad. Pesey mi ta kere cu na e momento aki en realidad ta e Ministeriële Beschikking tin ariba e puntonan aki y despues di por lo menos tres luna, si nos partido of nos Gobierno ta mira cu esaki ta na bienestar di e pueblo, e por bira un Landsbesluit. Di parti di nos fraccion mi ta kere cu nos tambe a tuma esaki den consideracion y en realidad nos a haci estudio especialmente ariba e prijs di galinja. Loke cu e industria local ta producí, e no por competí cu loke ta worde importá, mi ta kere nos partido lo tuma un decision ariba esaki. Pero si nos ta garantizá e pueblo no ta manera cierto partidonan di oposicion tabata den Gobierno djies pa nan a keda den Gobierno a bay cueste cu diferente productonan cu a bini ariba mercado local ta hasta nos por bisa bo ta hayé na un prijs kisas 2 biaha mas barata for di den exterior. Pero awe nos Gobierno tin esaki completamente cu nos Regeerprogramma unda cu nos, mirando e futuro estructura estatal di nos pueblo lo purba di tur manera di protehá nos industrianan local. Te aki, Señor Presidente.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, cu hopi asombro mi por a lesa poco ora pasá algun di e beschikkingnan Ministerial di dia 23 di juni di e aña aki, den cual cierto desicionnan a worde tuma pa e Minister di Economische Zaken hunto cu e otro Ministronan di e Kabinete di Antiyas den cual lo bini un cierto proteccion, laga nos pusha e palabra monopolio den pasado e palabra aki a worde usá tambe, aunke cu no tabata worde considerá cu tabata un monopolio completo. Sinembargo e palabra monopolio a worde usá varios biaha pa e mesun partido awe tras di e beschikkingnan aki pa trece proteccion ariba cierto productonan cu den pasado tabata por worde importá libremente y cu den futuro esaki lo cay bao di cierto restriccionnan. Y ora mi a lesa e beschikkingnan aki, mi pensamento a bay ariba algun aña pasá te cu nos ta corda cu tabata tin hopi formulacion aki na Aruba tempo di Continental Milling, tempo a bin cu cierto monopolio aki na Antiyas loke ta trata a importacion di hariña blanco pa traha pan. Tambe mi ta corda ariba e restriccion cu a bin algun aña pasá pa Antillian Soap Co., pa nan fabricá productonan di habon y asina duna proteccion na e fabrica aki y poniendo aserca impuestonan hopi mas halto ariba productonan di exterior cu ta haci cu ta casi imposibel pa cumpra e productonan di extranheria, pasobra nan a bira hopi mas cara cu den pasado. Tabata tin e tempo ey e problema di Amstel Brouwerij caminda cu e accijnnan ariba e cerbeznan di exterior a worde aumentá pa asina duna bida na e Amstel Brouwerij. E problema di bateria den pasado tambe a causa hopi consternacion. Y awor nos ta tende cu lo bini restriccionnan ariba importacion di muebles cu a subi te 30%, y caha di galinja tambe pa asina duna proteccion na fabrica di galinja cu establecé su mes na Corsow. Mi a tende aki na Aruba tambe. Tambe restriccion ariba importacion di verf ariba cual tambe impuesto a subi hopi, pa asina haci e compra di e verfnan di exterior hopi mas cara, y cu a lo largo ta bay bira impagable pa esnan cu kier traha nan cas of esnan cu kier verf nan cas, of y mantené manera debe ser.

Tambe ta cla den nos memoria cu un di e motibonan pakiko e partido cu awe ta goberná no solamente den e Gobierno Insular pero tambe den Gobierno, Central tabata pasobra nan tabata sa di usa den pasado e hechonan aki asina bon, nan a inculcá den e pueblo cu cierto partidonan den pasado tabata traha abao di e hala di e partidonan na Corsow y cu esey ta yuda economia di Corsow, cierto desicionnan tabata worde tumá pa bini cu monopolio aki na Aruba y restriccion di importacion di productonan. Y awe pa nos asombro nos por wéita preto ariba blanco con e politica di desaroyo di industrianan local y e politica di economia aki na Antiyas ta con e por a haya e cambio drastico durante gobernacion di e partido aki cu semper a fulminá y tabata contra cualkier sorto di proteccion di productonan di Antiyas, pasobra nan tabata abogá semper (pa usa nan palabra) pa e sistema cu semper nos tabata conocé aki na Aruba, esta di empresanan liber, free enterprise, pa asina trata di bini cu competicion aki na Aruba y na Antiyas y pa asina hiba economia den un plano mas avansá, manera e tabata worde bisa den pasado. Ta incomprendibel con e mesun partido aki semper tabata fulminá contra cierto desicionnan tumá pa cualkier Gobierno Antiyano e luna cu a caba di pasa por a producí 4 Decretonan Gubernamental cu ta trece cambio drastico den manera di hiba negoshi y comercio aki na Antiyas pues tambe pa Aruba. Awor den pasado nos a siña un les den henter e asunto di proteccion di mercancianan producí aki na Antiyas. Te na e momento aki na tur locual proteccion ta worde duná no a resultá di por producí calidad nos tabata conocé aki na Antlyas, y aki na Aruba. Tuma e asunto di Continental Milling. Tur hende y tur e panaderonan, no solamente aki na Aruba sino na Corsow tambe,

nan ta bisa continuamente cu e calidad di e hariña aki no ta sirbi y hasta poco luna pasá tabatin hopi problema hasta samples di e hariña aki mester a worde mandá Hulanda pa wak si enberdad e calidad tabata inferior. Despues Continental Milling mester a tuma aden tur e saco di hariñanan cu ya a worde mandá pa su consumidornan y pa despues e asunto aki a worde reglá cu nan mester a producí hariña cu locual nan por a traha pan aki na Antiyas. E problema di Antillean Soap co., cu bo ta haya cu e pueblo aki no por cumpra mas e producto cu e tabata conoce, e producto cu tin un renombre internacional, pero e ta obliga di cumpra e productonan cu ta worde traha na Corsow, na Antillean Soap Co.. Nos tur sa cu te ainda tin e keho cu e producto aki no ta di e calidad cu e otronan for di exterior tin. Sinembargo, door di un inflacion grandi, door di costo di bida cu ta subi continuamente, no solamente den Brandstofclausule etc.etc., pero den tur ramo di negoshi aki na Aruba, bo ta ripará cu dia pa dia e prijsnan ta cambia y cu dia pa dia mas caro e productonan aki ta bira. Sinembargo bo ta hayabo obligá, di cumpra e producto inferior, pasobra nan lo ta un poco mas barata y door di esey bo ta hayabo obligá, especialmente esnan cu tin entradanan limitá cu bo no por haci otro sino cambia den direccion di e productonan aki. Cu e consecuencia cu ora cu bo caba bo tin un grip basta fuerte ariba e mercado aki lo por laga slack un poco y despues bo productonan ta cambia di calidad y bira menos cu loke nan tabata na principio. Ta mescos cu e problema cu lo pasa tambe si nos bay over pa bay duna proteccion na cualkier sorto di industria local cu lo worde establecé sea na Corsow of sea na Aruba tambe. Mi no por imaginami cu mester bini p.e. proteccion of lagami bisa impuestonan ariba mueble, pasobra bo tin un fabrica na Antiyas cu lo bay trata di bay construi e mueblenan, no solamente mueblenan di cas sino di kantoor cu lo por ta mihor of cu lo por competí cu mueblesnan di exterior. Esaki mi no ta kere cu lo pasa pasobra nos no tin e infrastructura pa bay competí cu e mueblesnan cu ta bin di exterior. Sinembargo, bo ta ripará e impuesto aki ta worde hisá cu 16%, te pa 37%. Den e ley ta worde bisá cu por bini ontheffing. Awor nos tur sa con pa traha. Cierto momento p.e. ta crea un escasezdi carni di galinja na Aruba. Bo tin di bay pasa tur e tramitenan di gobierno pa pidi ontheffing, ta pasa simannan y simannan te ora ontheffing bini, a lo largo kisas ya e ta crea un escasez aki na Aruba, pasobra nos sa con ambtenarij ta traha, tin hopi democratie. Promer cu algo worde reglá ta dura hopi tempo y kisas ora e momento yega ya no ta necesario mas. Awor esnan cu kier traha un cas aki na Aruba, nan lo ta obligá cumpra un sorto di verf so, pasobra intencion ta cu door di hisa e impuesto ariba verf 30% bo ta hayabo obligá di bini cu bo mes restriccionnan den gastamento di placa, si bo sa cu un bleki di verf antiyano di ARVEFA por ta 14% mas barata cu esun importá, bo ta hayabo obligá di cumpra esey. Pero den practica nos por a ripará cu mesun verf si ARVEFA cu na e momento cu nan a cuminsá traha e verf aki na Corsow y na Aruba, bo a bay den cualkier negoshi cu ta bende verf, hasta bo por bisa den hopi caso e verf aki ta hopi mas cara cu cualkier verf di cualkier renombre internacional cu ta worde bendí aki na Aruba. Bay p.e. compará e prijsnan di verf aki di ARVEFA p.e. cu un Sherwin Williams, etc. cu ta di un calidad masha superior y bo ta ripará den tur e casonan aki cu e verf aki cu tabata tin e intension di bay yuda combatí inflacion aki na Antiyas, no a logra haci esaki, pasobra e prijs no a sali di barata manera e hendenan a spera cu e lo sali. Awor den e asunto di "Kippevlees" carni di galiña, si e intencion ta pa bay combati inflacion ariba e carni di galinña, esaki lo tabata menos mal . paso nos sa for di practica cu esaki lo no ta e caso pasobra e galiña aki en todo caso nan lo worde importá chikito aki na Aruba, bo tin di importá of cumpra for di Continental Milling e cuminda di galiña cu nos sa e prijs di Continental Milling no ta di e barata aki, pasobra si e tabata di e barata ey anto pan lo no a bira di e caro aki na Antiyas y cu a lo largo en vez di remediá algo, bo ta bin cu un proteccion. Door di e proteccion aki bo ta crea prijsnan hopi mas halto cu nan tabata tempo tabatin un empresa liber,

"free entreprise" aki na Aruba cada ken por importa y asina trata di competí cu e otro comerciantenan. Pasobra si bo no tin un competenciaden negoshi bo sa cu na cierto momento en vez di combatí inflacion lo bo haci inflacion hopi mas halto, pasobra na tur parti di mundo proteccion di algo door di Gobierno ta resultá fatal, y p'esey en vez di drecha bo ta daña. E punto mas primordial den e caso aki ta cu tempo e partido aki tabata den oposicion e la mustra un critica asina nacionalista cu tur cos cu tabata tin algo cu ta hole cu Gobierno Central tabata malo. Nan a fulminá asina tanto aña largo y door di esey nan a cosechá hopi popularidad den e pueblo aki cu nan por a gana algun vez tras di otro algun eleccion pa Eilandsraad y pa Gobierno Central. Y empugna tambe cu locual ta pará den e Regeerakkoord di e gobierno actual, nan ta bay over pa duna e partidonan cu ta establecé na Corsow una vez mas un grip ariba e economia local di Aruba. Un geleide economie, es decir e gobierno ta stipulá tur cos, Gobierno ta regla tur cos cu comerciante en berdad e ta pas den e ideologia social democrata y mi ta kere cu tempo cu e paratidoaki a lanta cu nan tabata propagá un economia liber, un mercado liber cu kisas nan no a comprondé e tempo ey e filosofia social democrata,pero desde cu tabatin cierto combersacionnan den cierto organisacionnan internacional mi ta kere cu eynan kisas nan lo a haya cierto consehonan con ta hiba un economia local. Nan a cuminsá ta introducí e asunto aki den cual ta Gobierno ta bay decidí ta con e prijsnan ta ariba e isla aki. En berdad algo incomprendible especialmente di un partido cu semper a fulminá contra cualkier proteccion door di cualkier Gobierno Central pa industrianan local. Door di e proteccion aki a haya e nomber di monopolio, aunke no ta monopolio pasobra bo ta liber ainda di por importá p.e. habon of verf of mueble, pero e pueblo tin di bay paga un prijs hopi mas halto cu e ta paga na e momento aki, y door di esey bo ta crea casi monopolio pasobra bo no por affort mas pa paga un producto hopi mas cara siendo dos di e impuestonan ta worde halza considerablemente. Hasta nos ta corde den e dianan di agosto 1977, despues cu tabatin e problema tempo cu MEP a worde lagá for di Gobierno di Boy Rozendal, un apelacion fuerte for di e Parlamento aki a worde hací pa bay boycoteá tur e productonan cu ta worde fabricá na Corsow, di origen Curazoleño. Den e dianan ey un apelacion fuerte a sali for di seno di a partido aki pa boycotea y no cumpra productonan trahá na Corsow. A worde apelá ariba e pueblo pa no cumpra Dioro, tampoco productonan di Continental Milling. Hasta viahenan a worde hací pa exterior. Despues mester a bay Haiti y Sto. Domingo pa bende e hariña cu no a worde usá na un prijs mas abao pa locual e la worde cumprá. Sinembargo e partido aki tin e corahe awe di bay introducí un otro sorto di monopolio pa mayan cualkier persona cu kier traha un cas of mantene su cas ta un verf di Arubaanse Verf Fabriek. E no por cumpra e otro verfnan, pasobra nan ta mucho mas cara y ora bo logra e verfnan aki bira hopi mas cara e comercientenan lo no bay importá mas e sorto di verfnan aki, cu semper a worde usa. Bo a crea un monopolio aki na Aruba, pasobra a yega e momento cu ta solamente e verfnan trahá aki na Antiyas ta worde bendí, y como bo no por obtené un otro calidad di verf y otro marca, anto e ora e productornan di e fabrica lo por bay manipulá cu e calidad di e verf, pasobra nan lo ta e unico producto cu lo por worde bendí aki na Aruba y na Antiyas. Y e mesun cos por bay pasa cu e produccion di muebles aki na Aruba, tambe di otro productonan cu den pasado caba ta haya proteccion di Gobierno Central, esta habon etc.etc. pero tambe e trahamento di matrasnan pa basha vloer cu esaki tambe ta worde trahá aki na Antiyas y ora bo caba di core cu tur e productonan di exterior, anto e fabrica cu lo worde establecé na Corsow, lo ta e unico bendedor di e matrasnan aki, y ora cu e bira e unico productor di matrasnan aki ba bashamento di vloer, anto e ora bo ta crea un monopolio. Ora bo caba di crea monopolio aki e calidad lo bay sufri, pasobra abo ta e unico productor di e articulonan aki. Esaki ta e miedo cu tin den e pueblo cu a lo largo bo ta bira mescos cu un pais manera Cuba cu solamente cierto productonan cu ta establecé na Cuba so bo por traha,

bo no por competí cu e articulo, bo no por bisti of usa cualkier articulo cu ta bin di exterior, pasobra ta eseynan so por worde usá. Den paisnan comunista so tin esaki, solamente productonan trahá den e paisnan ey ta alcansable pa e pueblo, pasobra e resto no ta worde importá y si encaso e ta worde importá y si en caso mester worde importa, ta solamente ariba mercado negro, bo por haya esaki cumpra na prijsnan hopi mas halto. Esaki mester ta un advertencia na e partido aki. Pakiko ta bin cu proteccion di e productonan aki? Solamente pasobra kisas e por bay introducí algun arbeidsplaatsen aki na Antiyas? Mientrasbo ta producí algun lugar di trabao na un banda, bo ta core cu otro hende na e otro banda pasobra door di bay limitá importacion di articulonan hopi negoshi ta bay bira chikito y hopi negoshi ta haya nan mes obligá di bay acudí un biaha mas na e Departamento di Sociale en Economische Zaken pa pidi permiso pa por retirá hendenan for di nan tienda, of for di nan negoshi, pasobra ya nan no tin e bentanan mas cu nan tabata custumbrá di tin den pasado. Kisas bo ta crea un banda un par nan yen di trabao, otro banda bo ta core cu esnan cu ya tabatatin trabao caba.
Awor a worde bisá poco rato pasa ey cu si e medidanan aki no resultá pa e pueblo di Aruba, e fraccion di MEP lo bay percurá pa e Decretonan Gubernamental aki worde revocá. Laga nos no gaña otro, pasobra una vez cu bo introducí un ley e por worde revocá, pero den practica mi no ta kere cu esaki ta bay ta e caso. Nos a crea caba cierto expectacionnan pa cierto economianan, pa cierto fabricanan na Corsow y ningun Ministerraad aki na Antiyas, en todo caso e representantenan di e isla di Corsow, lo bay duna un apoyo pa bay revocá cierto leynan cu a worde trahá pa cubri e tres islanan Aruba, Bonaire y Corsow. Aunke cu lo bini un crisis den gobierno kisas e crisis lo bini, pero e leynan lo keda existí pa tur e tres islanan aki, y cu nan lo no worde cambiá maske cuanto otro Gobierno bini despues esaki tampoco no ta e caso. Laga nos wak e asunto di monopolio di Continental Milling . Tur partidonan aki na Antiyas mes tabata contra di dje. E pueblo di Corsow ta contra e hariña aki, e pueblo di Aruba ta contra e hariña aki, y toch e compania aki ta sigui producí, pasobra door di Señores Kroon y Bikker, e tempo ey, nan a haya per beschikking gubernamental un monopolio cu nan ta e unico negoshi cu por bay producí hariña pa e consumidornan aki na Antiyas. Y te na e momento aki esaki ta e caso. Una vez bo duna proteccion y kita e proteccion aki lo bo hayabo cu hopi asunto di bay Huez bay, paga daño di perhuicio y mescos a pasa p.e. den e asunto di Kudawecha. A worde duna na un industria local un permiso y poco dia pasa Huez a determiná cu e dos partidonan tin di sinta na mesa pa bay pone un suma cu mester worde pagá na daño di perhuicio. Esaki tambe ta un insustria local nos a ripará cu esaki tambe a bay den mal direcion cu a causa un ambiente invivible den cierto pueblo aki na Aruba, p'esey Gobierno a haya su mes obligá di bay core cu e farm aki. E farm aki a bay Huez y Gobierno mester bay paga daño di perhuicio. Mi kier a puntra Bestuurscollege si Gobierno di Antiyas y Minister di Economische Zaken a tende Bestuurscollege den e asunto aki. Si tabatin overleg entre Minister van Economische Zaken y e Bestuurscollege di Aruba. Y si encaso tabatin overleg entre e dos partinan aki, mi kier a puntra Bestuurscollege kiko tabata e opinion di Bestuurscollege loke ta concerní e asunto aki. Kiko tabata e contesta den e overleg aki di parti di Bestuurscollege di Aruba. Si nan a bay di acuerdo cu e proposicion aki? Mi kier a haya den e caso aki, un contesta categorico di e Bestuurscollege si nan a bay di acuerdo cu e proposicionnan aki lanzá door di e Minister di Economische Zaken. Y otro cos tambe cu a straña mi masha tanto den e asunto aki cu ta poco tempo pasá e Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba tabata reuní den e sala aki, no solamente cu politiconan pero cu clero, sindicato y tambe cu representante di comercio. Y nos a yega na un comprondemento den e sala aki cu por trata asunto di douanerechten etc. etc., cu lo tin algun excepcion pa e articulonan cu ya a haya monopolio y cu ta bay bao di cierto proteccionnan,

pero cu den futuro lo haci tur posibel pa no bin cu ningun clase di proteccion mas pa articulonan pa loke ta concerní Aruba. Y esaki tabata un opinion comun den e sala aki. Hasta a worde bisá cu te hasta tabatin un acuerdo mutuo caba entre e dos partinan mas grandi cu ta gobernã Antiyas na e momento aki, esta MAN cu MEP, y cu lo bini un punto final ariba proteccion. Ta pesey ta strañami masha hopi cu mientras tabatin un acuerdo den e Raad aki cu a worde vociferá tambe despues den e Comision di Reino, y cu e rapport di Koninkrijkswerkgroep tabata e base di e conversacionnan di e Ronde Tafel Conferentie na Hulanda y cu lo sigui na september na St. Maarten, pues mientras cu tabata tin un opinion mutuo akiden, un concensus ariba e asunto di douanerechten etc. etc., esta cu nos di Aruba nos mester keda liber pa importá kiko nos kier sin tin ningun sorto di proteccion, un baño frieuw a cay ora cu nos por a lesa den cierto Decretonan Gubernamental di 23 di juni (di luna cu a pasa) cierto medidanan a worde tumá den sala di Ministerraad pa e Minister di Economische Zaken (door di e representante di e partido cu semper a fulminá contra e monopolio contra restriccion y proteccion). Nos por a lesa cuater decreto den cual ta worde stipulá kiko ta e proteccionnan cu ta worde dunã na cada un di e importacionnan di carni di galiña, impuestonan di proteccion ariba asunto di muebles. Nos ta masha cla ariba e asunto cu nos aki na Aruba, ni tampoco na Antiyas en general, no por bay fabricá e mueblesnan di luho cu ta worde usá na e momento aki, bo tin di bay importá p.e. teakhout, eikehout, enfin e maderanan cu ta worde usá pa traha e mueblesnan aki. Nos no por competí, pasobra nos no tin e infrastructura pa bay traha e mueblenan aki. Ta masha poco hende na Antiyas por traha algo pa nan mes. Nan no ta custumbrá cu e tipo di arte aki cu nan por bay producí algo cu por competí cu locual nos tabata conocé den pasado y te cu na e momento aki na Antiyas y na Aruba. Ta p'esey mi ta haya masha straño cu e partido aki, no solamente a bay contra algo cu nan mes a practicá tanto aki na Aruba hasta cu nan a gana eleccion cu ne, nan a inculcá esaki den e pueblo. Mi ta corda hasta e tempo cu tabatin restriccion ariba importacion di webo aki na Aruba con cierto jokes a worde trahá ariba un persona cu e tempo ey tabata minister di Economische Zaken. Panfletnan a worde scirbí y door di esaki e persona a worde trecí den luz masha deningrante y masha contra su persona. Toch e partodo aki tin e corahe di haci peor trece productonan cu no por bay competí cu locual nos conocé y primordialmente bay contra e desicionnan tuma den e sala aki. Raadscommissie Onafhankelijkheid por a trata e asuntonan di douanerechten etc. etc. tur den presencia di sindicatonan, clero y e comerciantenan.(ATIA y Kamer van Koophandel di Aruba). Toch ta bay over na introducí e leynan.

Pa terminá mi discurso mi a haci un pregunta na Bestuurscollege di Aruba? Kiko tabata e contesta? Y con por ta posibel cu e minister aki, si encaso e opinion di Bestuurscollege tabata negativo pa cu e proposicionnan aki, toch a bay over y un funcionario di e partido Movimiento Electoral di Pueblo a bay empugna pa locual a worde palabrá aki den esfera di yega na un concensus den e asunto di independencia. Awor ey mi por a tende Señor Marco Bislip bisa ta door cu nos ta trahabdo ariba e independencia mi a bini cu e restriccion aki. Awor juist mi kier a contestá Señor Marco Bislip cu ta door cu tabatin e palabra independencia ta algo cu e partidonan akiden ta trahando ariba dje,my cu ta door di independencia a bin cu restruccion aki den sala di Eilandsraad pa caba cu tur sorto di proteccion aki na Aruba, cu e medidanan aki no ta pas mas cu e lucha pa Aruba bira un pais soberano y independiente den e mundo aki. Masha danki.

DE HEER F. H. CROES: Señor Presidente, nos por a tende awe di e varios di e miembronan di oposicion con nan ta bin na refutá, tin cierto caminda cu razon, pero encuanto e decretonan aki mi tin di bisa cu tin hurista entrenan y ademas tin parlamentario cu experiencia nan mester por sa conocé administracion Gubernamental, y no tin nodo di ta etica y bin purba tira cierto cosnan,

sacanan for di nan contexto pa purba hacié un issue politico segun nan na nan fabor. Ora un ministro ta saca un Ministeriële Beschikking esey ta principal mente den asunto economico, ora bo kier tuma medida deligente of cu rapidez. Den e caso aki por papia cu mester,ora bo bisa cu p.e. aki na Aruba tin 4 fabrica di muebles cualnan ta bon conocí cu nan ta producí mueblenan di bon calidad y tambe di bunita diseño y awor aki cu inflacion na Europa bo ta weita cu nan fabrica por core peliger door cu cierto importacionnan ta ser hací y logicamente door di inflacion ta birando mas barata. Pero ora cu bo haya, of manera ta ser bisá cu mester a tene reunionnan delantá, bo ta bay core risico cu e personanan aki a sabiendas cu ta haciendo tramites pa yega na cierto medidanan pa protehá bo propio industrianan local, y especialmente industria chikito, caminda tur partido aki na Aruba semper ta bisa cu mester haya un empuhe, anto.......

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, un punto di orden. Señor Frank Croes ta biniendo cu algo sumamente interesante cu nos kier tin poco clarificacion ariba dje. Mi a comprondé bon cu e inflacion na Europa lo a causa cu aki na Aruba nos por a cumpra e muebles hopi mas barata y pa evitá cu e pueblo por a cumpra muebles mas barata, e medida a worde tumá.

DE HEER F. H. CROES: No ta bordad, Señor Eman. E berdad ta cu e comerciantenan por hayé mas barata. Pero awor mi ta laga un banda si nan kier bendé mas barata cu e pueblo. Y esey Señor Eman tambe sa. Akinan ora bo ta cay pa e proteccion di e mueblenan no tin nada di haber cu aki tur muebles ta ser prohibí. Solamente ora bo ta basa bo mes ariba e ley di importacion e parti di adouana cu ta raka e importacion di mueble, bo no por bay specificá detayes pa detayes cual muebles sí, cual muebles no , pasobra ta dependé na cada fabrica di muebles local si nan por trahé, sí of no. Y aki na Aruba tin 4 fabrica di muebles. Pero sí ta asina cu segun persona of un comerciante kier importá e mueblenan si esakinan no por ser trahá aki na Aruba pa nos propio industrianan chikito, nan ta haya mesora ontheffing pa importánan for di otro pais, pa nan por superpasá e mercado na demanda di e pueblo y na e exigencianan di nos pueblo.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, un punto di orden, Atrobe un punto hopi interesante, pero aclaracion pa nos por reaccioná un djies den e forma ey di e reunion aki. Unda esey ta pará den e Beschikking, esta cu e mesun ora e ta haya un permiet pa importá? Mi tin e Beschikking mi dilanti.

DE VOORZITTER: Señor Eman, no ta Señor Frank Croes a traha e beschikking, suponé cu e ta dunabo aclaracion cu e sa di su fuente y e no ta pará den Beschikking.

DE HEER H. J. A. EMAN: Señor Presidente, segun mi esaki ta importante pa e orden di e reunion pa nos por reaccioná den tweede ronde. Si e bisa cu ta asina cu mesora e mjeblenan no por worde trahá na Aruba, of e mesun tipo no por worde trahá na Aruba ta haya un permiet, esey kier meen cu e ta saké for di e Beschikking.

DE VOORZITTER: No, Señor Eman, e no ta pará den e Beschikking, segun mi Señor Frank Croes tin mas informacion.

DE HEER F. H. CROES: Señor Presidente, esey pues tabata e motibo cu a inducí pa trece Ministeriële Beschikking pa asunto di muebles. Manera mi a caba di solica mi ta bolbe ripití, cu e tabata pa protehá nos industrianan chikito contra loke nos ta yama hamsteren di comerciantenan cu ta weita cierto mercado m mundial pa inflacion ta birr mas barata pa e mueblenan aki,pa trecenan,pero mi ta bolbe ripití cy esey no ta e garantia manera Señor Eman a purba di insinuá cu e comerciantenan ta bende mas barata.

Encuanto prohibicion di importacion di galinja, nos mester bisa cu aki tin na promer lugar mará na dje e prijs cu no tin mag di subi pa empresa local. Aki e empresa local sa cu a base di e Departamento di Asuntonan Economico, e mester sigui check su prijs, cu e no mag di surpasá e prijs di galinja importá. Si e persona aki, of e fabrica aki, e industria chikito kier purba haciele den e caso aki nos ta purba yudé pa e haya un marktaandeel y si cierto cumpradornan of importadornan di galinja yega serca e persona aki y nan pidi p.e. 10 mil anto e ta supply nan cu 5 mil na e mes prijs cu e ta bin di afor, anto si e persona aki no por entrega más cu 5 mil, so (e no por yega e 10 mil, nos ta pone esey como ehempel) mes ora tambe e importadornan por acudí na Departamento di Asuntonan Economico den e caso p.e. na Aruba y e ta haya su permiso mesora sin heffing pa importá galinja.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, punto di orden, pa clarificá si ta asina manera Señor Frank Croes ta bisa cu e productor di galinja aki na Aruba no por surpasá e prijs di import, alcontrario mester ta mescos of bao di dje, pakiko e proteccion ta anto?

DE HEER F. H. CROES. Señor Prdidente, mi kier bolbe contestá Señor Eman aparentemente e sa masha bon, pero mi ta kere e ta purba di hacié un political issue. Ta asina cu e industria chikito aki di galinja di broiler kier purba haya un mercado aki na Aruba, e kier expandé y bira mas grandi. Pa e por cuminsá nos kier purba yudé cu cierto marktaandeel, anto ora cu e importadornan na cual e mester entregá e mesun prijs di afor, ora cu nan no por haya suficiente aserca dje, anto e ora nan ta haya permiso como importador pa busca den exterior. Kier meen anto cu no por tin scarsedad di galinja, pasobra semper ta keda e posibilidad di importá y sin heffing. Bo ta yuda e industria chikito. Y di tres pa mi recordá e sala cu oposicion a bisa cu esaki en absoluto kier meen cu lo bin hisamento di prijs di galinja. Dialuna pasá......

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, un punto di orden. Dos biaha caba nos colega a mencioná e palabra, pero mi no ta comprondé exactamente loke cu e kier meen. E la papia di marktaandeel. E ta local so? E markt di Aruba? Of e kier meen cu esaki por expandé pa bay cu Corsow of Bonairo tambe, pasobra nos tin comprondé cu tin un chickenfarm di 7 millon florin ta formando na Corsow.

DE HEER F. H. CROES: Señor Presidente, mi kier bisa cu pa esun industria chikito aki logicamente Departamento di Asuntonan Economico tin un ambtenaar caba aangewezen, y ora cu e importador de Aruba yega na e Departamento y e por mustra cu e industria chikito aki no por entregué suficiente, anto e ora ey e ta haya e permiso pa importá.
Awor ariba e otro parti cu Señor Vos ta trece padilanti, Señor Vos mester ta bon na altura como un bon Parlamentario cu e islanan A,B, C ta forma un solo duoanegebied y bo no por stop comerciante di Aruba si e kier cumpra na Corsow of un di Corsow si e kier cumpra di Aruba. Awor.....

DE HEER E. J. VOS: Hustamente, ta esey mi tabata kier, como cu nos ta trece e pretexto cu ta protehá aki caba ta na Corsow ta protehando.

DE HEER F. H. CROES: En absoluto. No ta berdad. Awor señor Vos atrobe ta busca issue politico y no tin nada di politiek eytras. No ta berdad cu ta protehá industria di Corsow akinan ta papia di industrianan local. Si boso tin un tiki pasenshi, Señores, Vos, Eman y Nisbet di scucha boso ta comprondé......

DE HEER E. H. J. VOS: Señor Presidente, un punto di orden. Mi kier a haci un rectificacion.

Un rato pasá nos colega Croes ta bisa cu mi sá masha bon cu ta un doaune unie tin entre e tres islanan y awor ora cu e ta papiando di local e ta papiando di Aruba so, siendo e medida local cu ta worde tumá ta pa Antiyas.

DE HEER F. H. CROES: Señor Presidente, ta pesey mes mi a bisa cu na cada isla tin un ambtenaar aangewezen nan Departament Economische Zaken y lagami bisa bon cla cu e teoria cu Señor Vos kier trece padilanti, e flie ey no por subi, pasobra si e papia cu e hendenan di comercio e por haya sa, kisas ta zona raro, pero cu transporte entre e islanan Aruba, Corsow ta salié mas caro kisas cu di Miami pa Aruba.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, exactamente esey ta loke nos kier meen, cu e prijs di galiña ta bira mas caro.

DE HEER F. H. CROES: No, Señor Presidente, no ta berdad. Mi no ta kere cu ningun comerciante ta asina mal financiero maner Señor Vos cu si ami no por hayé aki na Aruba serca nos industria chikito, si mi sa cu na Corsow ta sali mas caro cu si mi buske for di Miami, mi ta buské for di Miami. E proteccion ta basá cu e prijs di galiña mester keda igual na e prijs di importacion di exterior. Asina ta atrobe Señor Vos bo flie no ta subi. Dialuna pasá tabatin un reunion entre e Minister di Asuntonan Economico y Camara di Comercio di Aruba, y mi por bisa di ta bon informá cu Camara di Comercio di Aruba a mustra comprension ta e asunto aki y hasta nan tin e blessing y e duracion di e tres luna aki di e M.B. y awor mi kier puntra si oposicion den voz di Señores, Vos, Eman y Nisbet, por sa mihor cu e comerciantenan di Camara di Comercio cu a mustra nan mes en principe di acuerdo caba cu e Ministro di Asuntonan Economico encuanto e Decretonan aki.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, un punto di orden. Nos ta akiden pa defendé e interes di e pueblo, no di comercio.

DE HEER F. H. CROES: Señor Presidente, atrobe nan kier bin ariba issue politico mi no ta hinkami den esey, mi ta bay estrictamente a base di e punto di agenda cu ta desaroyo di industrianan local. Ora cu awor ey mi a mencioná e cuestion di douanegebieden ta berdad cu awor aki nos ta bay pa segunda tanda y un punto enberdad promordial en todo caso pa e isla di Aruba mester por ta pa.......

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, un punto di orden, pasobra nos kier e cos sigui manera e regla ta, pasobra un rato pasá nos a tende cu ta un douanegebied tin, pero awor aki nos ta tende di douanegebieden. Awor aki mi kier tende di Señor Croes cual ta e douanegebieden cu e ta papia di dje, pasobra awor ey e tabata papia di un douane giebed.

DE VOORZITTER: Señor Vos, laganos laga e orador na palabra, despues bo ta haya contesta ariba tur bo preguntanan.

DE HEER F. H. CROES: Señor Presidente, mi ta kere pa experiencia cu poco parlamentario tin a pa e poco cu mi persona, servidor di pueblo, tin mi ta kere cu nan tin hopi ainda di siña y si nan keda keto sin interupí nan por siña di e dos douane gebieden den Antiyas. Y ora mi referí cu mester bin scheiding cu nos mester bay entamá esey.

Ami ta papiando pa e isla di Aruba, caminda mi persona ta convencí cu mester trece un separacion caminda bo ta haya e ora Aruba ta un douanegebied, Corsow tin un douanegebied. Esey dependiendo di e Overgansfase, pasobra asina cu nos tin nos independencia automaticamente ta nos mes tin nos teritorio douanero. Ora mi por a tende Señor Frank por a tende e cuestion cu ta un verf so por cumpra, mi mester bolbe bisa cu ta purba saca cos for di su contexto y pa purba kere asina ey nan por convencé pueblo pa purba haya pueblo na nan fabor. E decreto aki no ta kita cu bo por haya mas verf, solamente bo tin aki proteccion cu e mesun motibo cu mi a bisa aworaey di muebles cu door di inflacion bo mester protehá bo industria chikito y ademas bo tin un marktaandeel masha grandi y ta unico manera cu bo por haciele pa di duna e heffing caminda e ora ey bo ta laganan sigui cumpra di bo compañia, local den e caso aki ARVEFA.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, un punto di orden. Mi no por a reacciona awor ey, pero lo mi kier a puntra Señor Frank Croes si door di haya e heffing bo ta haya e mesun impuesto di antes? Si bo haya ontheffing pa voer in verf ta e verf ta bira mas cara cu e tabata of cu e prijs di antes(promer cu e beschikking aki)?

DE HEER F. H. CROES: Señor Presidente, mi ta spera cu mi por comprondé Señor Frank y cu Bo permiet toch lo mi kier a contestele. E economische heffing automaticamente ariba e invoerrechten ta logisch, mi ta kere cu Señor Rudy Frank kier meen esey, pero mi ta bisa Señor Rudy Frank cu si p.e. na Europa cu nan ta pasando den crisis monetario, si d prijs di verf baha cu x-porciento kisas e ta keda alrededor di e mesun prijs bieuw, pero ta dependé di e comerciante con e kier bendé. Y aki ni Señor Frank Croes, ni Señor Rudy Franki como parlamentario por hinka su mes den negoshi di un comerciante y bisé con e mester bende su productonan. Y mi ta kere cu di banda di A.V.P. nan no por hacié, ni cu banda di Señor Bob Lopez -Henriquez.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi ta kere si Presidente Reagan niester un rato di e verkoud ya bo ta weita con e dollar ta baha na balor. Mi ta bisa p.e. algo pasa djies aki e dollar ta decaé y e moneda Europeo ta bay sky high y door di esey bo ta haya producto mas cara aki na Aruba tambe.

DE HEER F. H. CROES: P'esey mes, Señor Presidente, mi ka comprondé Señor Rudy Frank su punto, pero e ta lubidá e factor cu aki ta trata un Ministeriële Beschikking cu tin duracion di tres luna, despues di tres luna e ta caducá automaticamente y despues si por huzga ta necesario pa motivo x (mundial of local) bo por bay e ora ey mas leu.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, un punto di orden, un punto masha importante cu Señor Croes a trece padilanti na unda ta pará cu ta tres luna so. Tampoco nos no sa nada di dje.

DE HEER F. H. CROES: Señor Presidente, Aparentemente mi kier sa cu e Señornan di oposicion ta bruhando un rato. Por ta cu nan ta keriendo cu mi ta ministro y mi no ta y mi no tin deseo di bira, pero sí mi kier bisa cu mi ta kere cu como Statenlid Señor Eman mester busca mas informacion con e Departamento di Asuntonan Economico ta traha y tambe ora ta trata di economische heffing. En todo caso mi ta kera cu mi ta basta cla. Danki pa e promer tanda.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, punto di orden. Esaki ta masha importante pa pueblo no kere loke Señor Frank Croes a trece padilanti awor ey. Nada di loke cu e la bisa ta cuadra cu realidad. Ningun di e Beschikkingen no tin huzga poní cu nan ta geldig van 26 juni ta tal fecha den e aña aki.

Por ta e Minister den su achterhoofd of combersando cu Señor Croes a bisé cu esaki ta conta pa 3 luna so, pa pone gulié.Ningun caminda ta pará den e Beschikking aki y nos tur sa cu una vez cu e Beschikking aki sali ta masha dificil pa ranké back y sigur si e la haya un bida caba di 3 luna. Asina ta pa pueblo sa bon cu ningun momento e intencion ta pa hacié tres luna si no poné de e Beschikking mes.

DE HEER F. H. CROES: Persoonlijk Feit. Mi kier solamente bisa awor cu Señor Eman ta purba troce atrobe mi palabra of purba saké for di su contexto pa mustra como sifuera e no ta basá aiba berdad. Mi kier djies sugerí Señor Eman pa toch e tin chens den segundo ronde pa mientrastanto e bay busca informacion, anto ora e bin back pa nos sigui papia. Danki.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, Awe tardi nos ta papia ariba medidanan cu Ministro di Asuntonan Economico a tuma encuanto 4 articulo. Mi ta kere cu no ta pa motivo cu e Minister ta di MEP nos mester ta di acuerdo tambe cu e medida cu e la tuma. Mi ta kere cu cada medida cu minister tuma lo worde evaluá ariba su meritonan. Sinembargo, nos mester keda realistico alabez Tin factornan den nos comunidad ta hunga un rol importamte e.o. nos mercado ta debil, nos mercado ta chikito mi ta kere cada medida cu wordd tumá cu mester ta na bienestar di e pueblo,tambe lo mester worde huzgá primeramente cu e ta cumbiní e pueblo. Mi ta suponé cu Señor ministro di Asuntonan Economico a tuma medidanan aki cu e la consulta cu su hendenan, cu su empleadonan di Asuntonan Economico debidamente cu e por a bin na e mededanan aki. Mi ta kere cu nos no mester bay protehá pa protehá. Nos mester bay wak promer si industrianan chikito ta posibel aki na Aruba y cu tin posibilidad pa protehá nan mester protehá nan. Di otro banda si tin industrianan di Aruba, mi ta papia di Aruba awor aki cu no ta posibel pa protehá y ta mihor importá di afor, pa nos no perhudicá e pueblo cu prijsnan cara y calidad inferior. Mi no ta mucho na altura den tur e materianan aki pakiko nan a worde tumá, con nan a worde tumá y tur e motivonan cu a condcí na e tumamento di e medidanan aki. Sinembargo, mi kier a bin back ariba e asunto di galiña ariba cada un mi ta bin back ariba dje.
Si mi no ta mal informá manera Frank Croes a bisa e intencion di minister ta pa duna e mercado na un productor local cu e condicion cu e productonan cy tin cu entregá e mercado na cierto cantidad y calidad y cu e prijs en todo caso mester ta igual na e prijs di e productonnn importá. Mi ta kere cu ariba su mes cada hende cu huzga tin cu analisá esaki y bisa cu ta masha bunita pa motibo cu to tin un productor local bo tin calidad sigurá kisas mihor ainda cu cosnan cu ta worde importá. Bo ta haya caha di galiña fresco y e prijs en todo caso no mester ta mas cu loke bo ta importá.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente. Punto di orden. Djies pa un clarificacion pasobra e medidanan aki, segun Ministeriële Beschikking, nan ta tumá pa Aruba, Bonaire y Curacao. Awor e mercado local cu Señor Tromp ta papia di dje, ta Aruba e kier meen. Mi kier a recordá Señor Tromp cu e chickenfarm di Corsow tambe ta considerá Aruba como mercado local di dje.

DE HEER H. TROMP: Sedor Presidente, mi ta di acuerdo cu Señor Vos y enberdad nos ta bin ariba esey tambe despues.
Tocante verf enberdad ta conocí, manera varios orador a mencioná caba, cu ta e verf cu ta worde producí local. En todo caso mi no sa di calidad, pero sí mi sa cu e prijs ta bastante mas halto cu productonan cu ta worde importá. Mi ta kere den un caso asina nos mester ta realistico y no mester importá of mester stroba importacion pa motivo cu nos mester mantené un industria local cu si mag bende prijs halto na un prijs cu ta igual of mi no sa mas inferior.

Tocante muebles mi kier a bin cu lo siguiente. Hopi di e oradorann cu a papia promer kisas no ta na haltura cu mi ta papia di muebles awor aki. Mi ta papia di mas parti di loke nos ta bisa muebles, cosnan cu hende ta usa na cas, mi no ta papia di muebles di kantoor, pero cosnan bunita, cosnan normal cu un cas di famia mester. Mi ta convencí cu na Aruba nos ta producí mihor mueble, mas bunita y na un prijs mas barata cu cualkier cu ta worde importá. Naturlmente den e caso aki mi ta invitá tur hende pa pasa na Pos Chikito 63 y bin wak mi mueblesnan na cas cu ta trahá aki y cu a costami mucho menos placa y di mucho mihor calidad cu mi por a cumpré ningun otro caminda.

DE HEER J. H. A. EMAN: Señor Presidente, un punto di orden. Mi ta haya altamente corecto loke nos colega a trece awor ey, encuanto di e verf y awor mi ta bin ariba e mueblenan cu mi ta full di acuerdo cu ne, nos por produci mueblesnan mas bunita y mas barata na Aruba, pero e ora nos pregunta ta pakiko proteccion e ora? No mester di proteccion pa competí.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, ta pesey mes mi a bisa mi no ta completamente na altura di tur e pakiko a conduci na cierto proteccionnan, Mi no por contestá den e sentido ey, pero sí mi por bisa loke mi por observá y segun mi ta berdad. Ta pesey mes nos no mester bay pensa cu ta pa motibo cu kisas e ta di afor, e ta mihor calidaa, mi no ta bisa cu e ta mas barata. Pero en todo caso nos por producí aki na Aruba mueblesnan pa cas cu segurmaente ta di un calidad mucho mas mihor, mucho mas duradero y na un prijs cu tur hende por paga. Tocante di betongaas en berdad mi no sa de que se trata. Mi ta suponé ta e hero cu nan ta usa ora bo ta pone vloer. Mi ta haya poco straña si na Aruba no tin né y na Corsow tin un cu nos mester bay protehá. E caso aki mi no ta na altura di e medida pakiko e la worde tumá, y kiko a conducí na tuma e cosnan. Pero sí mi ta kere den un cierto proteccion, pero atrobe ariba un base realistico. No mester ta asina cu en berdad monopolio pa nos especialmente cu tin cu mercado chikito a resultá enberdad ta honesto. Fuera di esey ta loke ta sosodé caba pa varios aña manera oradornan anterior a bisa cu no ta MEP so a cometé picá, nan tambe a cometé picá, y nos tambe ta sintá cu e problemanan aki. Pero mi ta kere cu "no use cry over spilled milk."
Ta conocí tambe cu den pasado cu tabatin un minister cu tambe a bin cu un monopolio, e mes a firmé y despues e la lanta un compañia pa traha,e productonan cu e mes a duna monopolio. Mi kier a bin aki ariba tanto loke e miembronan di oposicion como Frank Croes a trece y mi ta kere cu mester bin un partimento di e douanegebiednan na unda cada isla ta bira un douanegebied y ta dicidí kiko ta importá, cuanto ta importa. Nos mester keda realistico, pasobra den economia tur compañia ta bay establecé unda cu e mercado ta mucho mas grandi, esey ningun hende no por gaña otro. Tambe mi ta di acuerdo cu en berdad pa evitá tur e problemanan aki Departamento di Asuntonan Economico mester por percurá pa lo antes posibel esaki worde descentralisá.
Mi ta kere cu den corto mi a duna mi bista ariba e materianan aki y mi ta kere cu si tin necesidad lo mi bini den segunda tanda.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Tromp. Asina nos a yega na fin di e turno di e parlamentarionan. Palabra ta na Bestuurscollege cu a pidi tempo pa busca e contestanan y mi ta suspende e reunion aki te un previo aviso.

De vergadering wordt door de Voorzitter om 17.30 u geschorst tot nadere orde.

De vergadering wordt door de nieuwe Voorzitter van de Eilandsraad, de heer P. Bislip op 6 juni 1983 om 14.35 uur hervat.

DE VOORZITTER: E reunion publico di dia 9 di juli 1981 ta continua awe dia 6 juni 1983. Mi ta lesa e puntonan di agenda cu ta como lo siguiente:

1. Desarollonan en cuanto proteccion na industrianan local.
2. Manejo di B.C.en cuanto aeropuerto.
3. Reglamento di Orden di Eilandsraad di Aruba.
4. Manejo di B.C. en cuanto di turismo.
5. Institucion subcomision di Parlamento.

Akinan mi tin cu trece padilanti na e miembronan cu tur ta forma parti di huishoudelijke vergadering y cu lo ta bon y consejable pa trata e Reglamento di Orden den un reunion domestico pa bin cu e cambionan necesario. Ya nos tin diferente acuerdo ariba esaki.
Manera nos a conveni nos ta sera e reunion aki sin deliberacion ni beraadslaging. Mi ta pidi atencion pa nos Himno.

Hierna wordt het "Aruba Dushi Tera" gespeeld.

De vergadering wordt door de Voorzitter op 6 juni 1983 om 14.40 gesloten.

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,